



ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་ལྷགས་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་  
ར་གྱུར་པ་

ЧОГ ЧУ ДЮ СУМ ГЫИ ДЕ ШИН ШЕГ ПА ТАМ ЧЕ КЫИ КУСУНГ ТУГ ЙОНТЕН ТРИНЛЕ  
ТАМЧЕ КЫИ НГОВОР ГЫЮР ВА

пребывает как основа достижений просветленных качеств тела речи и ума будд трех времен и десяти направлений.

ཚོས་ཀྱི་སྤང་པོ་སྣོད་སྤག་བརྒྱད་ཅུ་ཅུ་བཞིའི་འབྲུང་གནས་འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་  
ཅེ་ལྷི་པུང་པོ་ཏོང་ཏཱ་ག་ཡེ་ཅུ་ཅཱ་ཤིའི་དུང་ཏཱ་མེ་པཱ་ཤི་ཀེན་དུའོན་ཏེ་མུ་ཅེ་  
ལྷི་ཏཱ་ཐེ་

Источник восьмидесяти четырёх тысяч разделов Дхармы, глава благородной Сангхи

རྗེ་བཙུན་ཅུ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི།  
ДЖЕЦУН ЦАВА ДАНГ ГЫЮПАР ЧЕ ПЕЙ

Неиссякаемый всевышний источник

དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།  
ПАЛДЕН ЛАМА ДАМПА НАМЛА КЪЯБ СУ ЧИО

Святой высший учитель в тебе я и все живые принимаем прибежище!

རྗེ་གསལ་པའི་སངས་རྒྱས་བཙུན་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།  
ДЗОГПЕЙ САНГЬЕ ЧОМДЕН ДЕ НАМЛА КЪЯБ СУ ЧИО

В совершенном Будде - Победителе Мар я и все живые принимаем прибежище

དམ་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།  
ДАМПЕЙ ЧЁ НАМЛА КЪЯБ СУ ЧИО

В святой Дхарме мы все принимаем прибежище!

འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།  
ПАГПЕЙ ГЕДУН НАМЛА КЪЯБ СУ ЧИО

В благородной сангхе мы все принимаем прибежище!

ལན་གསུམ། (повторить тира раза)

ཞུ་ཞུ་ལྷན་རྣམས་བསྐྱེད་འདོད་བསམ་པ་ཡིས།།  
А ДРО НАМ ДРЕЛ ДО САМПА ЙИ

Заботясь о освобождении всех живых существ от страданий сансары

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགོ་འདུན་ལ།།  
САНГЬЕ ЧЁ ДАНГ ГЕДУН ЛА

В Будде Дхарме и Сангхе

བྱང་ཆུབ་སྣོད་བོ་མཆིས་ཀྱི་བར།།  
ДЖАНГ ЧУБ НЫНГ ВО ЧИ КЫИ БАР

Сердечной сути Пробуждения

ཏཱ་པར་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།།

ТАГПАР ДАГНИ КЪЯБ СУ ЧИ

Принимаем Прибежище!

ཤེས་རབ་སྣོད་བརྗེ་དང་བཅས་པའི།

ШЕРАБ НЬИНГ ЦЕ ДАНГ ЧЕ ПЕЙ

Мудростью и состраданием вместе

བརྗེན་པའི་སེམས་ཅན་དོན་དུ་བདག།

ЦЕНПЕЙ СЕМЧЕН ДОНДУ ДАГ

С моими усилиями для блага живых существ

སངས་རྒྱས་མདུན་དུ་གནས་བྱས་ཏེ།།

САНГЬЕ ДУНДУ НЕ ДЖЕ ТЭ

Перед всеми буддами пространства

རྗོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་བགྱི།།

ДЗОГ ПЕЙ ДЖАНГ ЧУБ СЕМ КЬЕ ГЬИ

Взращиваю совершенное устремление к истинному просветлению.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།།

СЕМ ЧЕН ТАМ ЧЕ ДЕВА ДАНГ ДЕВЕЙ ГЬЮ ДАНГ ДЕН ПАР ГЬЮР ЧИГ

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья

སྐྱུག་བསྐྱེལ་དང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།།

ДУГНГАЛ ДАНГ ДУГНГАЛ ГЬИ ГЬЮ ДАНГ ДРАЛВАР ГЬЮР ЧИГ

Пусть будут они свободны от страдания и причины страдания

སྐྱུག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།།

ДУГНГАЛ МЕПЕЙ ДЕВА ДАМПА ДАНГ МИ ДРАЛ ВАР ГЬЮР ЧИГ

Пусть их страдания прекратятся и пребудет истинное счастье!

ཉེ་རིང་ཆགས་ལྡང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྣོམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།།

НЬЕ РИНГ ЧАГ ДАНГ НЬИ ДАНГ ДРАЛ ВЕЙ ТАНГ НЬОМ ЦЕ МЕПА ЛА НЕПАР ГЬЮР

ЧИГ

Пусть пребывают в неизмеримой беспристрастности, свободной от предубеждения и желания.

ལྷ་རྩས་ལས་གྲུབ་པའི་མཚོན་ཡོན།།

ЛХА ДЗЕ ЛЕ ДРУБ ПЕЙ ЧЁ ЙОН

Хадак и подношение воды

ཞབས་བསིལ།།

ЩАБ СИЛ

Омовение

མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲོལ།།

МЕ ТОГ ДУГ ПО

Цветы и благовония

སྣང་གསལ། རྩི་ཆབ། ཞལ་བཟ།།

НАНГ СЕЛ ДРИ ЧАБ ЩЕЛ ЗЕ

Светильники, умашения и явства

རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ་མཚོན་རྫས་བཟང་ཉིང་དགོ་བ་ལྷམ་མཁའི་ཁམས་ཐམས་ཅད་གང་བར་གྱུར།

РОЛ МО ЛА СОГ ПА ЧЁ ДЗЕ ЗАНГ ШИНГ ГЕВА НАМ КАЙ КАМ ТАМ ЧЕ ГАНГ ВАР  
ГБЮР

музыку и все остальные совершенства подносим и накапливаем добродетель

ཨོ་བཟོ་ཡུལ་སྐྱོ་སྒྲོ། ཨོ་བཟོ་སྒྲོ་དྲོ་སྒྲོ།

ОМ БЕДЗРА АРГХАМ СВАХА

ОМ БЕДЗРА ПАДАМ СВАХА

ཨོ་བཟོ་བུའི་ཡུལ་སྐྱོ། ཨོ་བཟོ་རྒྱ་བེ་ཡུལ་སྐྱོ། ཨོ་བཟོ་ཡུ་ལོ་གེ་ཡུལ་སྐྱོ།

ОМ БЕДЗРА ПУШПЕ А ХУНГ

ОМ БЕДЗРА ДХУПЕ А ХУНГ

ОМ БЕДЗРА А ЛО КЕ А ХУНГ

ཨོ་བཟོ་གཞེ་ཡུལ་སྐྱོ། ཨོ་བཟོ་ནི་མི་ཏེ་ཡུལ་སྐྱོ། ཨོ་བཟོ་འཕྱུ་ཡུལ་སྐྱོ།

ОМ БЕДЗРА ГАНДХЕ А ХУНГ

ОМ БЕДЗРА НЕВИДЕ А ХУНГ

ОМ БЕДЗРА ША БТА А ХУНГ

ཞེས་རོལ་མོ་བྱིན་དབབ། དེ་ནས། སྐྱེ་བས་འགོ་སེམ་ས་སྐྱེད་ཚད་མིད་བཞི་རྣམས་སྤྱི་དང་མཐུན་པར་བྱ། དེ་ནས།

ཨོ་སྐྱེ་བྱེད་ས་ཤུལ་སའ་རྣམས་སྐྱེ་བྱེད་ཤུལ་ཤུལ་ཉེད།

ОМ СВАБХАВА ШУДДХО САРВА ДХАРМА СВАБХАВА

ШУДДХО ХАМ

སྟོང་པའི་ངང་ལས་མདུན་གྱི་རྣམ་མཁའ་སྐྱོ་ཡིག་ལས་བྱུང་བའི་བསྐྱེད་བའི་འཁོར་ལོ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ།

ТОНГ ПЕЙ НГАНГ ЛЕ ДУН ГЫИ НАМ КАР ХУНГ ЙИГ ЛЕ ДЖЮ НГА ВЕЙ СУНГ ВЕЙ

КОР ЛО ЯНГ ШИНГ ГЪЯ ЧЕ ВЕЙ НАНГ ДУ

В изначальной пустотности пространства передо мной из слога ХУНГ проявляется необъятная чакра Защитников.

སྐྱེ་ལས་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱོ་ཚོགས་ལས་གྲུབ་པའི་གཞུག་མེད་ཁང་རྒྱན་དང་བཀོད་པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ།

БХУМ ЛЕ РИН ПО ЧЕ НА ЦОГ ЛЕ ДРУБ ПЕЙ ЩАЛ МЕ КАНГ ГЪЕН ДАНГ КО ПА ПУН

СУМ ЦОГ ПА

Из слога ДХУМ проявляется небесный дворец украшенный собранием драгоценностей

དེའི་དབུས་སུ་སང་གོ་ཆེན་པོ་བརྒྱུད་གྱིས་བཏོགས་པའི་རིན་པོ་ཆེའི་ཁྲི་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་སྟོང་དུ།

ДЕЙ У СУ СЕНГ ГЕ ЧЕН ПО ГЪЕ КЫИ ТЕ ГЕ ПЕЙ РИН ПО ЧЕЙ ТРИ ЯНГ ШИНГ ГЪЯ ЧЕ

ВЕЙ ТЕНГ ДУ

В его центре восемь львов поддерживают обширное основание драгоценного трона

སྐྱོ་ཚོགས་པརྒྱ་དང་ཉི་ལྔ་བརྟེན་པའི་གདན།

НА ЦОГ ПАДМА ДАНГ НЬИ ДА ЦЕГ ПЕЙ ДЕН

На нем находится лотос, диск солнца и луны.

དེའི་སྟེང་དུ་ཅུ་བའི་སྐྱ་མ་རྩེ་རྩེ་འཆང་སྐྱ་མཛོག་ཡི་རྒྱ་རྒྱི་ལ་ལྟར་རབ་ཏུ་འབར་བའི་འོད་ཅན།

ТЕНГ ДУ ЦАВЕЙ ЛАМА ДОРДЖЕ ЧАНГ КУ ДОГ ИНДРА НИ ЛА ТАР РАБ ТУ БАР ВЕЙ О  
ЧЕН

На нем как сияющее проявление пребывает драгоценный коренной учитель в облике  
Ваджрадхары

ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་རྩེ་རྩེ་དང་དྲིལ་བུ་ཕྱགས་ཀར་བསྐྱོལ་ནས་བབྱུང་བ།

ЧАГ НЬИ КЬИ ДОРДЖЕ ДАНГ ДРИЛ БУ ТУГ КАР НОЛ НЕ ЗУНГ

Его руки скрещены и держат колокольчик и ваджру

འབས་རྩེ་རྩེ་སྐྱིལ་མོ་ཀྱང་གིས་བརྟན་པར་བལྟགས་པ།

ЩАБ ДОРДЖЕ КЬИЛ МО ДРУНГ ГИ ТЕН ПАР ЦУГ ПА

Ноги пребывают в ваджрной позе

དར་དང་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ།

ДАР ДАНГ РИН ПО ЧЕЙ ГЬЕН ТАМ ЧЕ КЬИ ГЬЕН ПА

Он украшен шелковыми одеждами и драгоценностями

མཚན་བཟང་བོ་སྐྱུ་ཅུ་ཅུ་གཉིས་དང་།

ЦЕН ЗАНГ ВО СУМ ЧУ ЦА НЬИ ДАНГ

Отмечен тридцатью тремя главными признаками совершенства

དཔེ་བྱད་བཟང་བོ་བརྒྱད་ཅུས་སྐྱས་པ།

ПЕ ДЖЕ ЗАНГ ВО ГЬЕ ЧУ ТРЕ ПА

Восемьюдесятью второстепенными признаками совершенства

རང་སྣང་གི་ཤེས་རབ་མཚོག་གི་བདེ་བའི་ཕྱགས་དགྲེས་པ།

РАНГ НАНГ ГИ ШЕ РАБ ЧОГ ГИ ДЕ ВЕЙ ТУГ ГЬЕ ПА

Восхищающий самоявленной мудростью высшего блаженства.

འོད་དང་འོད་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོ་བ།

О ДАНГ О ЗЕР ПАГ ТУ МЕ ПА ТРО БА

Испускает сияние и неисчислимые лучи света.

སྐྱ་དང་གསལ་དང་ཕྱགས་ཀྱི་གསང་བ་བསམ་གྱིས་མི་བྲུབ་པ།

КУ ДАНГ СУНГ ДАНГ ТУГ КЬИ САНГ ВА САМ ГЬИ МИ КЬЯБ ПА

Проявляет активность тело, речи, ума и невообразимую тайную активность.

མཛད་པ་འཕྲིན་ལས་སྤྱོད་པས་བཅུ་དུས་གསལ་དུ་བྲུབ་པ།

ДЗА ПА ТРИН ЛЕ ЧОГ ЧУ ДУ СУМ ДУ КЬЯБ ПА

Распространяет добродетельные действия в десяти направлениях и трёх временах.

དབྱིངས་དང་ཡེ་ཤེས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ངོ་བོ།

ИНГ ДАНГ ЙЕ ШЕ НЬИ СУ МЕ ПЕЙ НГО ВО

Пребывает в пространстве изначальной мудрости.

སྟེང་གི་ཆ་ལ་བརྒྱད་པའི་སྐྱ་མ།

ТЕНГ ГИ ЧА ЛА ГЬЮ ПЕЙ ЛА МА

Над ним находятся учителя линии преемственности.

སྐྱའི་མཐའ་སྐྱོར་དུ་དཔལ་དུས་གྱི་འཁོར་ལོ་ཡབ་ཡུམ་གཙུག་པོ་བོར་གྱུར་བའི་ཡི་དམ་དགྱིལ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་དང་།  
КУЙ ТА КОР ДУ ПЕЛ ДУ КЬИ КОР ЛО ЯБ ЮМ ЦО БОР ГЬЮР ВЕЙ ЙИ ДАМ КЬИЛ ГЬИ  
ЛХА ЦОГ НАМ ДАНГ

Он окружен проявлениями союза священных идамов Калачакры, собранием всех божеств,

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ལྷན་སེམས་དཔའ་ཉན་རང་གི་ཚོགས་དང་བཅས་པ།  
САНГ ДЖЕ ДАНГ ДЖАНГ ЧУБ СЕМ ПА НЬЕН РАНГ ГИ ЦОГ ДАНГ ЧЕ ПА

Вместе с собранием будд, бодхисатв, шравак и пратьекабудд.

འོག་གི་ཆ་ལ་མཁའ་འགོ་ཚེས་སྐྱོད་བའི་སྲུང་མའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ།  
ОГ ГИ ЧА ЛА КАР ДРО ЧЁ КЬОНГ ВЕЙ СУНГ МЕЙ ЦОГ ДАНГ ЧЕ ПА

Ниже находится собрание дакинй и защитников дхармы.

ཐམས་ཅད་ཀྱང་རང་རང་གི་མཚོན་པའི་བཀོད་པས་ཉེ་བར་བརྒྱན་པ་དང་བཅས་ཏེ་  
བཞུགས་པར་གྱུར།  
ТАМ ЧЕ КЬЯНГ РАНГ РАНГ ГИ ЧЁ ПЕЙ КО ПЕ НЬЕ ВАР ГЬЕН ПА ДАНГ ЧЕ ТЕ ЩУТ  
ПАР ГЬЮ РА

Все эти подношения, проявления и украшения полностью заполняют пространство и так пребывают.

རྣམ་དག་སྐྱུ་ནི་སྐྱོན་བྲལ་འབྲུལ་བ་མེད།།  
КЬОН ДРАЛ ТРУЛ ВА МЕ

Это совершенно чистое проявление безукоризненно и свободно от заблуждений.

ཕུན་ཚོགས་གསུང་དབྱངས་ཤེས་བྱ་མ་ལུས་ཁྱབ།།  
НА ЦОГ СУНГ ЯНГ ШЕ ДЖА МА ЛУ КЬЯ ВА

Распространяющему изобилие мелодий знания,

ཟབ་དང་རྒྱ་ཚེའི་དེ་ཉིད་མཁྱེན་པའི་བྱུགས།།  
ЗАБ ДАНГ ГЬЯ ЧЕЙ ДЕ НЬИ КЬЕН ПЕЙ ТУГ

Постигшему глубокую и обширную природу явлений,

རྗེ་རྗེ་གསུམ་དངོས་དཔལ་ལྷན་སྐྱོ་མར་འདུད།།  
ДОРДЖЕ СУМ НГО ПЕЛ ДЕН ЛА МАР ДУ

Воплощающему три ваджрных (тело, речь и ум) прославленному ламе преклоняюсь.

སྐྱིབ་གཉིས་བག་ཚགས་བཅས་པ་གཏན་ནས་སྤངས།།  
ДРИ НЬИ БАГ ЧАГ ЧЕ ПА ТЕН НЕ ПАНГ

Свободному от кармических отпечатков и двух помрачений (эмоциональных и познавательных),

དག་པ་གཉིས་ལྷན་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རྗེ་གསུམ།།  
ДАГ ПА НЬИ ДЕН ЙОН ТЕН ТАМ ЧЕ ДЖОГ

Обладающему двойной чистотой (изначальной и от временных помрачений), в совершенстве

воплощающему все духовные качества,

རང་གཞན་དོན་གྱི་སྐྱོ་གཉེན་མཛོད་པ།

РАНГ ЦЕН ДОН ГЬЮР КУ НЬЕН НГОН ДЖЕ ПА

Являющемуся воплощением заботы о каждом существе миров сансары

འཁོར་འདས་མ་ལུས་སྐྱུ་བར་མཛོད་ལ་འདུད།

КОР ДЕ МА ЛО ТРЕ ВАР ДЖЕ ЛА ДУ

Реализовавшему недвойственность сансары и нирваны преклоняюсь.

གཡོ་མེད་སེམས་ཀྱིས་བརྟེན་ན་སྐད་ཅིག་ལ།

ЙО МЕ СЕМ КЬИ ТОН НА КЕ ЧИГ ЛА

Даже на кратчайшее мгновение непоколебимый в безмятежном состоянии

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པས་སྣ་མེད་བྱང་ཚུབ་བམ།

ДЖИН ГЬИ ЛАБ ПЕ ЛА МЕ ДЖАНГ ЧУБ БАМ

Благословленному напревзойденным пробуждением

ཡང་ན་འདོད་པ་མཚོག་དང་ཐར་བ་ཡི།

ЯНГ НА ДО ПА ЧОГ ДАНГ ТАР ВА И

И возвышенным устремлением освобождения

དམ་པ་ངེས་པར་སྦྱིན་མཛོད་བྱིད་ལ་འདུད།

ДАМ ПА НГЕ ПАР ДЖИН ДЗЕ КЬО ЛА ДУ

Воистину святому милосердию я поклоняюсь.

ལྷན་སྐྱེས་བྱང་འཇུག་སྲིད་གསུམ་བདེ་ཆེན་དངོས།

ЛХЕН КЬЕ ЗУНГ ДЖУГ СИ СУМ ДЕ ЧЕН НГО

Самопроявляющий великое счастье основы, объединяющее три сферы существования.

དམིགས་མེད་བྱུགས་རྗེས་ཁམས་གསུམ་འགྲོ་ཀུན་སྦྱོལ།

МИГ МЕ ТУГ ДЖЕ КАМ СУМ ДРО КУН ТРОЛ

Самоосвобожденному уму, равностно созерцающему и постигающему три царства и всех

существ сансары

མཁའ་བརྟེན་ལྷན་པའི་ཡོན་ཏན་ཟད་མི་མངའ།

КЬЕН ЦЕ НУ ПЕЙ ЙОН ТЕН ЗЕ МИ НГА

Проявляющему к людям духовные качества всезнающего милосердия

ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་གཡོ་མེད་བྱིད་ལ་འདུད།

ЧЁ ИНГ НАМ ДАГ ЙО МЕ КЬО ЛА ДУ

Дхармадхату, полностью чистой безмятежности я поклоняюсь

ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་གཅིག་གི་རང་སྣང་ལས།

НЬИ КЬИ Е ШЕ ЧИГ ГИ РАНГ НАНГ ЛЕ

Этим самопроявлением единой изначальной мудрости

མ་ལུས་རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་སྦྱིན་སྦྱོབ།

МА ЛУ ГЬЯЛ ВА СЕ ЧЕ ТРИН ТРО БА

Все без исключения Будды и их духовные сыновья вздымаются облаками.

བདེན་པ་གཉིས་གྱི་རྣམ་ཐར་ཆད་མི་མངའ།།

ДЕН ПА НЬИ КЬИ НАМ ТАР ЧЕ МИ НГА

Так реализуется непресекаемая линия преемственности постижения относительной и абсолютной истины.

སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་ངོ་བོར་འདུད།།

САНГ ГЬИ ТАМ ЧЕ ДУ ПЕЙ НГО БОР ДУ

Учителю воплощающему собрание всех Будд я поклоняюсь!

གང་གི་དྲིན་གྱི་བདེ་ཆེན་ཉིད།།

ГАНГ ГЬИ ДРИН ГЬИ ДЕ ЧЕН НЬИ

Необусловленное единство доброты и высшего счастья

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཆར་བ་གང་།།

КЕ ЧИГ НЬИ ЛА ЧАР ВА ГАНГ

возникающее в одно мгновение

ལྷ་མ་རིན་ཆེན་ལྟ་བུའི་སྐྱེ།།

ЛА МА РИН ЧЕН ТА БУЙ КУ

Тело Ламы подобно драгоценности.

དོ་ཇི་ཅན་ཞབས་པད་ལ་འདུད།།

ДОРДЖЕ ЧЕН ЦАБ ПЕ ЛА ДУ

Лотосовым стопам ваджрного тела Учителя поклоняюсь.

བདག་ནི་སྐྱབས་གནས་གཞན་ཀུན་བས།།

ДАГ НИ КЬЯБ НЕ ЩЕН КУН БЕ

Я и все живые существа обращаемся к источнику Прибежища

བ་སྐྱའི་ཁུང་བུ་གཅིག་ལ་ཡང་།།

ВА ПУЙ КУНГ БУ ЧИГ ЛА ЯНГ

Каждой частицей нашего тела

ལྷག་པར་ཡང་ནི་དད་ལགས་པ།།

ЛАГ ПАР ЯНГ НИ ДЕ ГАП ПА

Безгранично проникаемся этой верой

མོངས་པས་མ་ཡིན་རྒྱ་དང་བཅས།།

МОНГ ПЕ МА ЙИН ГЬЮ ДАНГ ЧЕ

Не подобно бездумным глупцам, а осознавая причины и следствия.

སངས་རྒྱས་ཀུན་ལས་ཆེས་ལྷག་པར།།

САНГ ГЬЕ КУН ЛЕ ЧЕ ЛАГ ПАР

Непревзойденному воплощению всех Будд пространства,

རྒྱ་ལྷོ་ཀུན་ཏུ་རྒྱས་བས་བཞུགས།།

ГЬЮ ДЕ КУН ТУ ГЬЯЛ ВЕ НГАГ



Прославленному Будде, собранию всех тантр вселенной,

མདོ་སོགས་ཀུན་ཏུ་མཚུངས་པར་གསུངས།།

ДО СОГ КУН ТУ ЦУНГ ПАР СУНГ

Сутры и все остальные Учения всех сторон света равностно постигшему

རྒྱལ་བས་ནན་ཏན་བསྟོད་ལ་འདུད།

ГЪЯЛ ВЕ НЕН ТЕН ТО ЛА ДУ

Неустанно дарующему Учение будде я поклоняюсь.

ཕྱོགས་བརྒྱའི་འདྲེན་པ་སྤྲས་བཅས་གྱིས།།

ЧОГ ЧУЙ ДРЕН ПА СЕ ЧЕ КЬИ

Будды десяти направлений и их духовные сыновья

བྱང་སེམས་རྗེ་རྗེ་བཞིན་དུ་བཟླ།།

ДЖАНГ СЕМ ДОРДЖЕ ЩИН ДУ ТА

Ум Просветления - бодхичитта, подобной алмазу

ཐམས་ཅད་ཉིན་རེ་དུས་བཞི་རུ།།

ТАМ ЧЕ НЬИН РЕ ДУ ЩИ РУ

Каждый день во все времена года

ཕྱག་འཚལ་མཚོན་ནས་འདི་སྐད་དུ།།

ЧАГ ЦАЛ ЧЁ НЕ ДИ КЕ ДУ

Примите мои простирания как подношение веры.

བདག་ཅག་དེ་བཞིན་གཤེགས་ཀུན་གྱི།

ДАГ ЧАГ ДЕ ЩИН ШЕГ КУН ГЬИ

Мы все обращаемся к Так Ушедшему, Будде

པ་མ་སྟོན་པ་བྲིད་ཅེས་སྟོག།

ПА МА ТОН ПА КЬО ЧЕ ДРОГ

Будда, учитель, укажи путь мне и моим родителям!

སྟོན་པ་རྗེ་རྗེ་འཛིན་བྲིད་ལ།།

ТОН ПА ДОРДЖЕ ДЗИН КЬО ЛА

Даруй Учение подобное алмазу.

སྟོབ་པར་བཅས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

КЬОБ ПАР ЧЕ ПЕ ЧАГ ЦАЛ ЛО

Спасителю я поклоняюсь.

གངས་མེད་བསྐལ་བར་རྒྱལ་མམས་ལ།།

ДРАНГ МЕ КАЛ ВАР ГЪЯЛ НАМ ЛА

Всем Буддам бесчисленных кальп

རིན་ཚེན་ཞིང་མཚོག་ཕུལ་བ་བས།།

РИН ЧЕН ЩИНГ ЧОГ ПУЛ ВА ВЕ

Драгоценные чистые земли даруем.

ཁྲི་གླི་སྐྱུ་ལ་ཉིལ་མར་གྱི།

КЬО КЬИ КУ ЛА ТИЛ МАР ГЬИ

Наше тело наполняется благословением подобно маслу, наполняющему кунжут.

ཐིག་པས་མཚོད་ནའང་བསོད་ནམས་མཚོག།

ТИГ ПЕ ЧЁ АНГ СО НАМ ЧОГ

Даже капли почитания удачи и благой заслуги

ཅིས་ཕྱིར་ཞེ་ན་སངས་རྒྱས་གྱི།

ЧИ ЧИР ШЕ НА САНГ ГЬЕ КЬИ

Почему мы подносим будде?

ཡེ་ཤེས་མ་ལུས་ཁྲིད་ལས་བྱུང་།།

ЙЕ ШЕ МА ЛУ КЬО ЛЕ ДЖУНГ

Учитель это Источник всей без исключения мудрости Пробуждения --

མཚོད་པ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ནི།།

ЧЁ ПА ТАМ ЧЕ ПАНГ НЕ НИ

Потому все без исключения подношения

རྗེ་བཙུན་ཁྲིད་ལ་མཚོད་ཅིང་འདུད།།

ДЖЕЦУН КЬО ЛА ЧЁ ЧИНГ ДУ

Вам, драгоценному мастеру, дарую и поклоняюсь!

རྗེ་རྗེ་གསུམ་གྱི་དངོས་གྲུབ་ཚོགས།།

ДОРДЖЕ СУМ ГЬИ НГО ДРУБ ЦОГ

Собрание воплощения Трех ваджр

ཉིད་གྱི་སྐྱུ་གསུང་བླགས་ལ་གནས།།

НЬИ КЬИ КУ СУНГ ТУГ ЛА НЕ

Недвойственные Тело, Речь и Ум

ཁྲིད་ནི་གང་ལའང་མི་གནས་ཉེ།།

КЬО НИ ГАНГ ЛААНГ МИ НЕ ТЭ

Вы проявляете все как не имеющее непрерывное существование.

མཁའ་མཉམ་འོད་གསལ་མཛད་བྱུང་ཆེ།།

КА НЬЯМ О САЛ МЕ ДЖУНГ ЧЕ

Как равный небу изумительный несозданный ясный свет.

ཚོད་པའི་དུས་འདིར་རྗེ་རྗེ་སེམས།།

ЦО ПЕЙ ДУ ДИР ДОРДЖЕ СЕМ

В наше время раздоров ваджрный ум

དངོས་སུ་མཐོང་བའི་སྐལ་མེད་པས།།

НГО СУ ТОНГ ВЕЙ КАЛ МЕ ПЕ

Те кто не воспринимает, - несчастны.

སློབ་དཔོན་གཟུགས་གྱི་སྐྱབ་ནམས་ལ།།

ЛОБ ПОН ЗУГ КЬИ ДРУБ НАМ ЛА

Практику стадии зарождения и достижения в форме воплощения коренного учителя

བཅེ་བས་མཚོན་པ་ལེན་ལ་འདུད།།

ЦЕ ВЕ ЧЁ ПА ЛЕН ЛА ДУ

Постигая его сострадательную доброту усердно подношу.

རིགས་ལྗེ་དགུལ་འཁོར་ཡེ་ཤེས་ལྗེ།།

РИГ НГАЙ КЬИЛ КОР ЙЕ ШЕ НГА

Учитель это мандала пяти мудростей Будд пяти семейств

འགྲོ་བ་འདུལ་སྤྱིར་ཕུང་པོ་ལྗེ།།

ДРО ВА ДУЛ ЧИР ПУНГ ПО НГА

Которая очищает пять нечистых скандх живых существ.

ཚད་མེད་ལྷ་མོ་བཞིའི་དགུལ་འཁོར།།

ЦЕ МЕ ЛХА МО ЩИЙ КЬИЛ КХОР

Неисчислимы богини четырех сторон мандалы

འབྲུང་བཞིར་སྟོན་པ་ཡ་མཚན་མད།།

ДЖУНГ ЩИР ТОН ПА ЙА ЦЕН МЕ

Проявляют изумительные превосходных качества четырех элементов.

སྐྱུན་སོགས་ཡང་ནི་སེམས་དཔའ་བརྒྱད།།

ЧЕН СОГ ЯНГ НИ СЕМ ПА ГЬЕ

Его органы чувств подобны восьми Бодхисаттвам

ཚོགས་སོགས་ཡང་དག་ཁྲོ་བོ་བརྟུ།།

ЦИГ СОГ ЯНГ ДАГ ТРО ВО ЧУ

Его суставы подобны пороявлению десяти гневных Защитников.

གཟུགས་སོགས་ཡང་ནི་རྩོམ་མ།།

ЗУГ СОГ ЯНГ НИ ДОРДЖЕ МА

Материальная форма всех ваджрных проявлений

ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་ལ་བདག་སྤྱད་འཚལ།།

ЙЕ ШЕ КУ ЛА ДАГ ЧАГ ЦЕЛ

Форме мудрости всех будд я поклоняюсь!

སྐྱེ་འཚི་ཅན་གྱི་སྐྱེ་འོ་ཞེས།།

КЬЕ ЧИ ЧЕН ГЬИ КУ О ШЕ

Имеющие скандхи принимают рождение и смерть.

ལོག་པར་བསྐྱུང་བ་མཚོན་ཞིང་འགྲོད།།

ЛОГ ПАР ЗУНГ ВА НОНГ ЩИНГ КЬО

Сожело и раскаиваюсь в ошибочных умственных привычках,

དེ་བས་བསམ་པ་ཐག་པས་བཤགས།།

ДЕ ВЕ САМ ПА ТАГ ПЕ ЦАГ

И потому оставляю обыденное мышление.

བདག་ཀྱང་བྱིད་ལྟར་མངོན་གྱུར་ཅིག།

ДАГ КЬЯНГ КЬЕ ТАР НГОН ГЬЮР ЧИГ

Так мною для вас будет исполнено!

བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་ལ་ཚེས་སུ་མ་བྱུང་།།

ДЖУНГ ЧУБ ЧОГ ЧЁ СУМ ЧУ ДУН

Тридцать семь практик Бодхисаттвы

བཅོམ་ལྷན་སྐྱེ་ཡི་ཚེ་ལས་ལགས།།

ЧОМ ДЕН КУ ЙИ ЧА ШЕ ГЕ

Проявлению тела Победоносного Владыки

ཅོད་པའི་རིགས་ལྲོ་བ་སྐྱེ་རྣམས།།

ЧО ПАН РИГ НГА ВА ПУ НАМ

Увенчанному короной пять семейств будд нисчислимых как волосы на теле

དགའ་བཅོམ་ལགས་ཏེ་དེ་བས་འདུད།།

ДРА ЧОМ ЛАГ ТЕ ДЕ БЕ ДУ

Победившему врагов архату, тебе поклоняюсь!

འཛིག་རྟེན་ལྷ་རྣམས་བྱིད་གྱི་གདན།།

ДЖИГ ТЕН ЛХА НАМ КЬЕ КЬИ ДЕН

Все боги миров сансары это твой трон

སྲིད་གསུམ་སླ་མ་བྱིད་ཉིད་ལགས།

СИ СУМ ЛА КЬО НЬИ ЛАГ

Ты учитель в трех сферах существования

བྱིད་ནི་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལགས་ཤིང་།།

КЬО НИ КОН ЧОГ СУМ ЛАГ ШИНГ

Ты воплощение Трех Драгоценностей

རིན་ཚེན་གསུམ་གྱི་བྱེད་པོར་གསུངས།།

РИН ЧЕН СУМ ГЬИ ДЖЕ ПОР СУНГ

Твоя речь это Три драгоценности

གཤམ་རྒྱ་ཚོག་ཅོམ་མ་ཡིན་པར།།

ЙО ГЬЮ ЦИГ ЦАМ МА ЙИН ПАР

Она свободна от лицемерия и грубой речи.

དེང་ནས་བྱང་ཆུབ་སྲིད་པོའི་བར།།

ДЕНГ НЕ ДЖУНГ ЧУБ НЬИНГ ПОЙ БАР

С этого времени до достижения сердечной сущности просветления

བསམ་པ་ཐག་པས་སྐྱབས་བསུ་མཚི།།

САМ ПА ТАГ ПЕ КЬЯБ СУ ЧИ

Мы принимаем прибежище намерением,

ལྷག་པར་དད་པས་སྤྱག་འཚལ་ལོ།།

ЛХА ПАР ДЕ ПЕ ЧАГ ЦАЛ ЛО

И особенно верой тела речи и ума.

དམངས་རིགས་ཉིས་སྟོང་བྲམ་བེ་གཅིག་དང་མཉམ།།

МАНГ РИГ НЬИ ТОНГ ДРАМ СЭ ЧИГ ДАНГ НЬЯМ

Две тысячи шудра подобны брахману

དེ་བཞིན་བྲམ་བེ་དགོ་སྟོང་རྩལ་མེད་དང་།།

ДЭ ШИН ДРАМ ДЗЕ ГЕЛОНГ ДУЛ ЛЕ ДАНГ

Подобно этому столько же брахманов подобны одному гелонгу соблюдающему обеты

ཡེ་ཤེས་ལྷན་རྒྱལ་སྟོང་སྤྱག་གཉིས་གཉིས་སུ།།

ЙЕ ШЕ ДЕН НАМ ТОНГ ТРАГ НЬИ НЬИ СУ

Мудрость двух тысяч раз по две тысячи гелонгов

བསྐྱེས་པའང་སྟོབ་དཔོན་གཅིག་དང་ཞིང་མཉམ་པར།

ДРЕ АНГ ЛОБ ПОН ЧИГ ДАНГ ШИНГ НЬЯМ ПАР

Составляют мудрость ваджрного мастера

གསུངས་ཕྱིར་མགོན་པོ་ཚེ་རྗེ་སྟོབ་དཔོན་གྱིང།

СУНГ ЧИР ГОН ПО ДОРДЖЕ ЛОБ ПОН КЬО

Так сказано о тебе, владыка ваджрный мастер.

ཞིང་གི་རབ་མཚོག་སྤུལ་དུ་དབྱུང་མེད་པས།

ШИНГ ГИ РАБ ЧОГ ПУЛ ДУ ДЖУНГ МЕ ПЕ

Ничто не превосходит это поле наивысшее, превосходное и совершенное

རྒྱལ་གྱིང་མཉེས་པར་བྱས་ན་ཀུན་མཁྱེན་མཚོག།།

ГЬЯЛ КЬО НЬЕ ПАР ДЖЕ КУН КЬЕН ЧОГ

Если мы радуемся тебе победоносному, взнающую высшую

ཡེ་ཤེས་སྣ་མེད་ཐོབ་པར་ཡང་ཡང་གསུངས།

ЙЕ ШЕ ЛА МЕ ТОБ ПАР ЯНГ ЯНГ СУНГ

Непревзойденную мудрость Победителя обретаем снова и снова.

སྟོབ་དཔོན་ཚེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་མཚོད་པ་དེས།།

ЛОБ ПОН ДОРДЖЕ СЕМ ПА ЧЁ ПА ДЕ

Подношение пиршества ваджрному учителю

བསོད་ནམས་ཀུན་བྱས་དཀའ་བྱུང་ཐམས་ཅད་བསྟོན།

СО НАМ КУН ДЖЕ КА ТУБ ТАМ ЧЕ ТЕН

Превосходит все благие заслуги от неустанной практики.

སྤྱིག་འཛམས་སྤྱག་བསྐྱེས་ཞི་མཚན་སྤིད་པ་ཡི།།

ДИГ ДЖОМ ДУГ НГАЛ ШИ ДЖЕ СИ ПА И

Победившему зло, умиротворяющему все страдания бытия

རྒྱ་མཚོའི་འཛིངས་ལས་སྐྱོལ་མཚན་ལ་སྤྱག་འཚལ།

ГЪЯ ЦОЙ ДЖЕНГ ЛЕ ТРОЛ ДЖЕ ЛА ЧАГ ЦЕЛ

Пересекающему глубины океана страданий поклоняемся!

ཁྲིད་ལ་རྗེས་མཐུན་གྲུས་པས་ཡོན་ལྷན་ན།།

КЬО ЛА ДЖЕ ТУН ГУ ПЕ ЙОН ПУЛ НА

Вам с искренней верой наивысшее подношение

རིམས་སོགས་གནོད་པ་མི་འབྱུང་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི།།

РИМ СОГ НО ПА МИ ДЖУНГ ЧОГ ЧУ И

Пресекает эпидемии и все другие несчастья в десяти направлениях.

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་སྤུལ་བར་འགྱུར་བས་ན།།

ГЪЯЛ ВА КУН ЛА ПУЛ ВАР ГЪЮР ВЕ НА

Победившему повсюду совершенству,

དངོས་གྲུབ་མཚོག་ནི་ངེས་པར་ཐོབ་པར་གསུངས།།

НГО ДРУБ ЧОГ НИ НГЕ ПАР ТОБ ПАР СУНГ

Полностью реализовавшему высшие духовные достижения,

བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ་བ་ལུས་ལོང་སྦྱོང།།

ДАГ ГИ ДУ СУМ ГЕ ВА ЛУ ЛОНГ ЧО

Мои добродетельные заслуги трех времен, тело и имущество

ཡོངས་སུ་གཟུང་བ་མེད་པའི་མཚོན་རྗེས་དང་།།

ЙОНГ СУ ЗУНГ ВА МЕ ПЕЙ ЧЁ ДЖЕ ДАНГ

Все подношу без остатка.

སློན་ལམ་སྤྲུགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་ཉིང་འཛིན་གྱིས།།

МОН ЛАМ НГАГ ДАНГ ЧАГ ГЪЯ ТЕНГ ДЗИН ГЪИ

Силой молитв устремления, мантр, мудр и медитации

རབ་བསྐྱབས་ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་པ་འབྲུལ།།

РАБ ДРУБ ЧИ НАНГ САНГ ВЕЙ ЧЁ ПА БУЛ

Практикую совершение внешних, внутренних и тайных подношений.

ཁྲིད་ལ་བརྟུན་པར་བྱེད་པ་ཀུན།།

КЬО ЛА НЬЕ ПАР ДЖЕ ПА КУН

Вам совершающему все умирляющие активности,

རྒྱལ་བོ་མེད་དུ་གྲུབ་དང་རིམས།།

ГЪЯЛ ВО МЕ ДАНГ ДУГ ДАНГ РИМ

Победительню пожаров, ядов и эпидемий,

ལོག་འདྲེན་རྣམས་གྱིས་བསང་ནས་ཀྱང་།།

ЛОГ ДРЕН НАМ КЪИ СЕ НЕ КЪЯНГ

Устраняющему все сбивающее с пути,

ཉག་ཏུ་དམྱལ་བར་འཚོད་པར་གསུངས།།

ТАГ ТУ НЬЕЛ ВАР ЦЕ ПАР СУНГ

Вечные царства горячих адов

ཁྲིའ་ལ་བརྒྱུས་ཤིང་མང་ན་ནི།

КЬО ЛА НЬЯР ШИНГ МЕ НА НИ

Вам, подчиняющему - воплощению превосходного древо прибежища.

སངས་རྒྱལ་གྱུ་ལ་བརྒྱུས་ཤིང་སྤང།།

САНГ ГЬЕ КУН ЛА НЬЯР ШИНГ МЕ

Буддам всем оказывать неуважение телом и течью,

གཟིམས་ཆ་སྟོན་དང་ལྷམ་དང་གདུགས།།

ЗИМ ЧА ТАН ДАНГ ЛХАМ ДАНГ ДУГ

Ложе, обувь и балдахин

འགོམ་ཤིང་ཅོ་འདྲི་བྱེད་པ་ནི།།

ГОМ ШИНГ ЧО ДРИ ДЖЕ ПА НИ

Переступать, неуважительно относиться, все это совершать

དོན་རིང་དཔལ་ཉམས་ནད་གྱིས་བྲེབས།།

ДОН РИНГ ПЕЛ НЬЯМ НЕ КЬИ ТЕБ

Это отдаляет достижение твоих целей, уменьшает достижения практики, поражает болезнями.

སྐྱེ་ཡི་གྲིབ་མ་ལ་འགོམ་པ།།

КУ ЙИ ДРИБ МА ЛА ГОМ ПА

Переступая даже через тень твоего учителя

མཚོད་རྟེན་བཞིག་དང་འདྲ་བར་གསུངས།།

ЧЁ ТЕН ШИГ ДАНГ ДРА ВАР СУНГ

Сказано что это подобно разрушению ступы.

དེ་འདྲ་བགྱིས་གང་སོ་སོར་བཞགས།།

ДЕ ДРА ГЬИ ГАНГ СО СОП ШАГ

Поэтому совершайте покаяние.

སློང་ནས་སློབ་དཔོན་སློང་པ་ནི།།

НЬИНГ НЕ ЛОБ ПОН МО ПА НИ

Если в даже в глубине своего сердца вы осуждаете духовного наставника

མི་ལམ་དུ་ཡང་འགྲུབ་མི་འགྱུར།།

МИ ЛАМ ДУ ЯНГ ДРУБ МИ ГЬЮР

То даже в мечтах мы не можем

སློབ་དཔོན་ཡོན་ཏན་བཟུང་བྱ་ཡི།།

ЛОБ ПОН ЙОН ТЕН ЗУНГ ДЖА И

Достичь духовных качеств Учителя.

སློན་ནི་ནམ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ།།

КЬОН НИ НАМ ЯНГ МА ЙИН НО

Никогда не совершайте эти ошибки!

ཡོན་ཏན་བཟུང་ན་དངོས་གྲུབ་སྟེ།།

ЙОН ТЕН ЗУНГ НА НГО ДРУБ ТЕ

Обладающих духовными качествами и способностями

སྟོན་བརྗོད་པ་ལས་དངོས་གྲུབ་ཉམས།།

КБОН ДЖО ПА ЛЕ НГО ДРУБ НЬЯМ

Порицая, мы свои достижения уменьшаем.

བདག་གི་སྟོན་གསུམ་བག་མེད་པས།།

ДАГ ГИ ГО СУМ БАГ МЕ ПЕ

Собственных трех дверей небрежностью

ཉེས་པར་བགྱིས་ཀུན་མཐོལ་བཤགས།།

НЬЕ ПАР ГЪИ КУН ТО ЛО ШАГ

Все наши несправедливые поступки почему не признаем?

ཁྱོད་གྱི་བ་སྐྱུ་ཉམ་རེ་ཡི།།

КЬО КЪИ ВА ПУ НЬЯГ РЕ И

Каждый ваш волос отмечен

བསོད་ནམས་ལ་ཡང་དུས་གསུམ་གྱི།།

СО НАМ ЛА ЯНГ ДЮ СУМ ГЪИ

Благий заслугой трех времен.

རྒྱས་བའི་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་གྱི།།

ГЪЕ ВЕЙ ТРИН ЛЕ ТАМ ЧЕ КЪИ

Осуществляющему обширную просветленную активность,

ཚར་ཡང་བསྐྱུན་པར་མི་རུས་པས།།

ЧАР ЯНГ ТРЮН ПАР МИ НЮ ПЕ

Во много раз увеличивающему способности

ཉིད་དང་ཉིད་གྱི་རྗེས་བཟུང་དང་།།

НЬИ ДАНГ НЬИ КЪИ ДЖЕ ЗУНГ ДАНГ

Меня и других принявшему заботливо

ཉིད་ལ་མཚོན་དང་ཕྱག་འཚལ་སོགས།།

НЬИ ЛА ЧЁ ДАНГ ЧАГ ЦЕЛ СОГ

Мы все совершаем подношения и поклоняемся.

བསོད་ནམས་མི་བད་བྱེད་པ་ལ།།

СЁ НАМ МИ ЗЕ ДЖЕ ПА ЛА

Благие заслуги неистощимы

ལྷག་པར་དང་བས་ཡི་རང་ངོ་།།

ХЛАГ ПАР ДАНГ ВЕ ЙИ РАНГ НГО

Больше и лучше чем собственная природа

བསྐྱུང་བ་བྱེ་བར་མདོ་རྒྱད་ལ།།



КЕЛ ВА ДЖЕ ВАР ДО ГЬЮ ЛА

Вечность открыт середина сутра и танра

ཐོས་བསམ་སྒོམ་ལ་རབ་སྐྱེས་ཀྱང་།།

ТО САМ ГОМ ЛА РАБ ДЖАНГ КЬЯНГ

Слушая и рассматривая размышление(медитация) лучше всего отчищают, однако

སྒྲམ་འི་མན་ངག་མེད་པ་ཡིས།།

ЛА МЕЙ МЕН НГАГ МЕ ПА И

Без устной прямой передачи ламы

བྱིན་རྒྱབས་རིམ་པ་མི་རྗེད་གསུངས།།

ДЖЕН ЛАБ РИМ ПА МИ НЬЕ СУНГ

Благословение(посвящение) последовательность не получить преподавал

སྒྲམ་འི་ལུང་ཐོབ་དངོས་གྲུབ་མཚོགས།།

ЛА МЕЙ ЛУНГ ТОБ НГО ДРУБ ЧОГ

Передача(лунг) Ламы получить достижения(духовные достижения) лучше (чем)

འབད་མེད་ཐོབ་པར་འགྱུར་བས་ན།།

БЕ МЕ ТОБ ПАР ГЬЮР ВЕ

легко приобрести форму меняться первенство

བདག་སོགས་འཆིང་བ་ལས་གྲོལ་གྱིར།།

ДАГ СОГ ЧАНГ ВА ЛЕ ДРОЛ ЧИР

Я и другие для того чтобы освободится от пут

ཟབ་མོའི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བར་བསྐྱལ།།

ЗАБ МЁ КОР ЛО КОР ВАР КУЛ

Просим повернуть Колесо глубокой Дхармы

འོད་གསལ་ལྷན་སྐྱེས་བདེ་བ་ཆེ།།

О САЛ ЛХЕН КЬЕ ДЕ ВА ЧЕ

Сияющий Свет саморожденного блаженства

ཐམས་ཅད་སྟོང་བ་སྒྲམ་ཡིས།།

ТАМ ЧЕ ТОНГ ВА ЛА МА И

Истинная пустота ламы

བྱིན་གྱིས་གསལ་བར་འགྱུར་བས་ན།།

ДРИН ГЬИ САЛ ВАР ГЬЮР ВЕ НА

вследствие доброты станаовится ясным вследствие

བདག་བྱིན་རྒྱབས་པ་མ་རྗེད་ན།།

ДАГ ДЖЕН ЛАБ ПА МА НЬЕ НА

если не достигаю благословляющего

ངལ་བ་འབྲས་མེད་དེ་བཞིན་དུ།།

НГЕЛ ВА ДРЕ МЕ ДЕ ШИН ДУ

трудности бесполезны таким же образом

ལྷ་མཁའ་འཕོངས་པ་སྤྲལས་དང་ནི།

ЛА МЕ ПОНГ ПА НГАГ ДАНГ НИ

Потеряв Ламу мантра и

ཕྱག་རྒྱ་རྗེད་པར་མི་འགྱུར་བས།

ЧАГ ГЪЯ НЬЕ ПАР МИ ГЪЮР БЕ

Мудра обрести не сможем

སྐྱུ་དན་མི་འདའ་བདག་གསོལ་འདེབས།

НЬЯ НГЕН МИ ДА ДАГ СОЛ ДЕБ

не уходить в нирвану я молю.

མཐོ་རིས་གནས་སུ་ལྷ་ཡི་དབང་།

ТО РИ НЕ СУ ЛХА ЙИ ВАНГ

Высоших царств основные боги (Брахма)

ས་སྤྲོད་འཁོར་ལོ་བསྐྱུར་བ་ཉིད།

СА ТЕНГ КОР ЛО ГЪЮР ВА НЬИ

поверхность земли Владыка

ས་འོག་གདེངས་ཅན་བདག་པོའི་ཚུལ།

СА ОГ ДЕНГ ЧЕН ДАГ ПОЙ ЦУЛ

Подземный Наги путь владения

ཨོཾ་ཡིག་གཙང་མ་རིག་བྱེད་མཚོག།

ОМ ЙИГ ЦАНГ МА РИГ ДЖЕ ЧОГ

Ом символ чистейший превосходной Веды

འགྲོ་བའི་ལྷ་མ་པ་མ་གཉེན།

ДРО ВЕЙ ЛА МА ПА МА НЬЕН

Учитель существ оба наших родителя

གྲོགས་དང་མགོན་དང་བྱེད་པོ་དང་།

ДРОГ ДАНГ ГОН ДАНГ ДЖЕ ПО ДАНГ

друг и защитник и создатель

སྐྱེན་འཛེམས་ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་གནས།

КЪОН ДЖОМ ЙОН ТЕН КУН ГЪИ НЕ

ошибка подавлять качество источник

རྩོམ་མཁའ་འགྲོར་ཅན་ལ་འདུད།

ДОРДЖЕЙ НАЛ ДЖОР ЧЕН ЛА ДУ

Ваджрный Йогину я поклоняюсь

ཀུན་འགྲོའི་ཡེ་ཤེས་བརྟན་གཡོ་ཅན།

КУН ДРОЙ ЙЕ ШЕ ТАГ ЙО ЧЕН

все покрывающая мудрость сансары и нирваны

འགྲོ་འོང་མེད་པར་བྱས་མཛད་པ།

ДРО ОНГ МЕ ПАР КЪЯБ ДЖЕ ПА

Приходящее и уходящее несуществование полностью покрывающее

སྐྱེས་བྱའི་བྱ་མཚོག་ཐུབ་དབང་པོ།

КБЕ БУЙ КЬЮ ЧОН ТУБ ВАНГ ПО

высший среди существ

དབུལ་དང་མགོན་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

УЛ ДАНГ ГОН МЕ ТАМ ЧЕ КЬИ

Все бедные и беззащитные

སྐྱོབ་པ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བྱ་ལ།

КБОБ ПА ЙИ ЩИН НОР БУ ЛА

Защитник, Драгоценность исполняющая желания

མི་ཟད་འཁོར་བའི་འཛིགས་པ་བདག།

МИ ЗЕ КЕР ВЕЙ ДЖИГ ПА ДАГ

неистошимые ужасы сансары

འདི་སྤྱི་ཀུན་ཏུ་སླིང་ཐག་པས།

ДЕ ЧИ КУН ТУ НЬИНГ ТАГ ПЕ

Я в этой жизни и после из глубины сердца

སྒོ་གསུམ་དང་པས་བྱིང་བསྟེན་ལོ།

ГО СУМ ДЕ ПЕ КЬО ТЕН НО

тремя дверями полагаюсь на Вас

དོ་རྗེའི་རིགས་ལ་སྒྲོབ་དཔོན་བཟུང་བ་ནི།

ДОРДЖЕЙ РИГ ЛА ЛОБ ПОН ЗУНГ ВА НИ

Семейства Ваджры духовный наставник держатель

དམ་ཚིག་ཀུན་གྱི་རྩ་བར་ཡང་ཡང་གསུངས།

ДАМ ЦИГ КУН ГЬИ ЦА ВАР ЯНГ ЯНГ СУНГ

Священных обетов всех корень снова и внова сказано

སྐྱེས་བྱེད་དམན་པའི་མཚོན་དང་སྐྱེན་སྟེག་ནི།

НЬО ДЖЕ МАН ПЕЙ ЧЁ ГАНГ ДЖИН СЕГ НИ

Делая поджу подношения и огненную пуджу

མར་དང་བྲལ་ན་འབྲས་མེད་རིགས་ཀྱི་ཚོས།

МАР ДАНГ ДРАЛ НА ДРЕ МЕ РИГ КЬИ ЧО

Необходимо масло. Если его нет то не достичь смысла Дхармы

བཏང་བས་མི་རིགས་དོན་མེད་དེ་ལྟ་བུར།

ТАНГ ВЕ МИ РИГ ДОН МЕ ДЕ ТА БУР

Подобно тому бессмысленно и бесполезно

སྒྲོབ་དཔོན་དང་བྲལ་ཚོས་ཀྱང་དོན་མི་འབྱུབ།

ЛОБ ПОН ДАНГ ДРАЛ ЧЁ КЪЯНГ ДОН МИ ДРУБ

Без Духовного мастера безграничной Дхарма смысл не постигнуть

དེ་ཕྱིར་དམ་ཚིག་ཀུན་ལས་བྱུང་བར་དུ།

ДЕ ЧИР ДАМ ЦИГ КУН ЛЕ КЪЕ ПАР ДУ

по этой причине Священное обязательство отовсюду точно так же как

སློབ་དཔོན་དམ་ཚིག་འབད་ནས་བཟུང་བར་བགྱི།

ЛОБ ПОН ДАМ ЦИГ БЕ НЕ ЗУНГ ВАР КЪИ

духовный мастер Священное обязательство содержи усердно

དུས་དང་གནས་སྐབས་དག་ནི་ཐམས་ཅད་དུ།

ДУ ДАНГ НЕ КАБ ДАГ НИ ТАМ ЧЕ ДУ

во всех временах и ситуациях

དཔལ་ལྷན་སྒྲིམ་འཛིན་ལས་བསྐྱབ་པར་འོག།

ПЕЛ ДЕН ЛА МЕЙ ТРИН ЛЕ ДРУБ ПАР ШОГ

прославленного Учителя активность выполняй!

སྲོད་ཉིད་གང་ལ་མཉེས་པ་དེ་སྐྱབ་ན།

КЬО НЬИ ГАНГ ЛА НЬЕ ПА ДЕ ДРУБ НА

Что бы ни желали Вы достичь

མི་མཉེས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་སྲོད་བར་འོག།

МИ НЬЕ ДЖЕ ПА ТАМ ЧЕ ПАНГ ВАР ШОГ

Все действия неприятные пусть прекратятся!

སྲོད་ཉིད་དགེས་པར་གྱུར་ན་བདག་ཅག་རྣམས།

КЬО НЬИ ГЬЕ ПАР ГЬЮР НА ДАГ ЧАГ НАМ

Вам счастье случилось для нас

བྱུང་རྒྱུ་མཚོག་ཐོབ་ལས་ཀྱང་ལྷག་པ་ཉིད།

ДЖАНГ ЧУБ ЧОГ ТОБ ЛЕ КЪЯНГ ЛХАГ ПА НЬИ

больше чем обретение непревзойденного просветления

གལ་ཏེ་སྲོད་མི་མཉེས་ན་ཚེ་འདི་ལ།

ГАЛ ТЕ КЬО МИ НЬЕ НА ЦЕ ДИ ЛА

если Вы недовольны этой жизнью

བྱུང་རྒྱུ་ཐོབ་ཀྱང་དོན་མཚོག་འགའ་མ་མཚིས།

ДЖУНГ ЧУБ ТОБ КЪЯНГ ДОН ЧОГ ГА МА ЧИ

Просветление обретение смысл обрести не есть

བདག་གཞན་དུས་གསུམ་དག་པ་མ་ལུས་པ།

ДАГ ЩЕН ДУ СУМ ГЕ ВА МА ЛУ ПА

Себя и других в трех временах добродетель все без исключения

གཅིག་ཏུ་བསྐྱབ་པའི་སློབས་ལས་ཚེ་འདི་ལ།

ЧИГ ТУ ДУ ПЕЙ ТОБ ЛЕ ЦЕ ДИ ЛА

в целом объединяется в силу этого в этой жизни

མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་དམ་པ་མངོན་འགྱུར་ཉིང་།།

ЧОГ ГИ НГО ДРУБ НГАМ ПА НГОН ГЬЮР ШИНГ

Высшие сиддхи истинный реализую.

རྟམ་ཏུ་སྒྲ་མ་མཉེས་ཤིང་མཚོད་བྱེད་ཤོག།

ТАГ ТУ ЛА МА НЬЕ ШИНГ ЧЁ ДЖЕ ШОГ

Это Учитель восхищая подношением пусть будет!

བདག་ཅག་འཁོར་བའི་བཙོན་རར་ཚུད་ནམས་ལ།།

ДАГ ЧАГ КОР ВЕЙ ЦОН РАР ЦУ НАМ ПА ЛА

Нас заключенных в тюрьму сансары веди

འདྲེན་པ་བྱིད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཚིས་པས།།

ДРЕН ПА КЬЕ ЛЕ КЬЯБ ЩЕН МА ЧИ ПЕ

Вы освободитель другого Прибежища не имеющих

མོས་གུས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

МО ГУ ГЬЮН ЧЕ МЕ ПАР СОЛ ВА ДЕБ

С преданность непрерывно молюсь

བྱམས་རྗེས་གཡེལ་བ་མེད་པར་གཟིགས་སུ་གསོལ།།

ТУГ ДЖЕ ЕЛ ВА МЕ ПАР ЗИГ ЛУ СОЛ

С добротой невнимательности без взгляните на мою молитву

རྗེ་རྗེ་སློབ་དཔོན་སྐྱེ་དང་བདག་གི་ལུས།།

ДОРДЖЕ ЛОБ ПОН КУ ДАНГ ДАГ ГИ ЛУ

Ваджрный мастер кая и мое обычное тело

དབྱེར་མེད་རྗེ་རྗེའི་སྐྱེ་བུ་བྱིན་གྱིས་སློབས།།

ЕР МЕ МЕ ДОРДЖЕЙ КУ РУ ДЖИН ГЬИ ЛОБ

неделимость Ваджракайи даруйте ваше благословение

དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མའི་ཅི་གསུངས་སྐྱབ་པ་དང་།།

ПЕЛ ДЕН ЛА МЕЙ ЧИ СУНГ ДРУБ ПА ДАНГ

Великолепного Гуру качеств речи достигается

གསུང་ངག་དབྱེར་མེད་རྗེ་རྗེའི་གསུང་ཐོབ་ཤོག།།

СУНГ НГАГ ЕР МЕ ДОРДЖЕЙ СУНГ ТОБ ШОГ

Неделимость ваджрной Речи и обычной речи пусть обрету

བྱམས་གྱི་གསང་བའི་མཛོད་ཀྱན་འཛིན་པ་དང་།།

ТУГ КЬИ САНГ ВЕЙ ДЗО КУН ДЗИН ПА ДАНГ

Ума Будды тайный смысл сокровищницу всеохватывающий и

བྱམས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།

ТУГ ЙИ ЕР МЕ ДРИ ПАР ДЖИН ГЬИ ЛОБ

Ума Будды и мышления нераздельность объединения благословение пусть обрету!



མཚོད་ཡོན་པལ་ཆེར་མཚོད་ཡོན་སླ་བེ་དང་།

ЧЁ ЙОН ПЕЛ ЧЕР ЧЁ ЙОН ЛА ДРЕ ДАНГ

питьевая вода больше всего питьевая вода предложение субстанции

མཚོད་ཡོན་བཀོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་རྒྱས་ཤིང་།།

ЧЁ ЙОН КО ПЕЙ О ЗЕР РАБ ГЪЕ ШЕНГ

питьевая вода размещение лучи света полностью развививая

མཚོད་ཡོན་སྒྲ་ཚོགས་ཀུན་ཏུ་བཀའ་བྱས་ནས།

ЧЁ ЙОН НА ЦОГ КУН ТУ ТРАМ ДЖЕ НЕ

питьевая вода все виды всегда распространяют

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དཔལ་ལྷན་སླ་མ་མཚོད།

ДАГ НЬИ ЧЕН ПО ПЕЛ ДЕН ЛА МА ЧО

Махатма, великая самотождественность Великолепный Гуру подношу

ཨོ་གུ་རུ་བུ་རྒྱ་བོ་རྟོ་ས་ཏུ་ས་བ་རི་ལྟ་ར་བཟླ་ལྟོ་བླ་འོ་ལྷ་ས་ལྷ་དྲ་སྣ་ར་ཏ་ས་མ་ཡ་ལྷོ་རྟུ།

ОМ ГУРУ БУДДХА БОДХИСАТВА САПАРИВАРА БЕДЗРА АРГХАМ ТРАТИТЦА ПУДЖА

МЕГХА САМУДРА САПАРАНА САМАЯ ШРИ ХУНГ

དེ་བཞིན་དུ་མཚོད་ཡོན་གྱི་གནས་སུ།

таким же образом питьевой воды свойственно

ཞབས་བསེལ། མེ་ཏོག་བདུག་སྒོས།

ЩАБ СИЛ МЕ ТОГ ДУГ ПО

вода для омовения, подношение цветов, благовоний

སྣང་གསལ། རྩི་མཚོག་ཞལ་བས།

НАНГ СЕЛ ДРИ ЧОГ ЩЕЛ ЗЕ

Светильника, умощения, явств,

སིལ་སླན་པལ་ཆེར་སོགས་བརྗོད།

СИЛ НЬЕН ПЕЛ ЧЕР

подношение музыки таким же образом подношу

ལྟོ་བློ་གྱི་ཚབ་ཏུ།

སྒྲོ་འཕྲེ་རྒྱ་བཤེན་ལཱ་ལོ་གཏེ་གཞུ་ལེ་ལྷོ་ཏེ་འཕྲེ།

АРГХАМ ГЪИ ЦАБ ТУ ПАДАМ ПУШПЕ ДХУ ПЕ А ЛО КЕ ГАНДХЕ НЕ УИ ТЕ ШАБТА

རྣམས་བརྒྱུག་ནས་ཐོག་མཐའི་སྣགས་གོང་བཞིན།

от начала до конца и далее

སྤྲུལ་འཇམ་ཡངས་བ་ལྷ་ཡི་གོས།།

САБ ДЖАМ ЯНГ ПА ЛХА ЙИ ГО

сетлые и мягкий просторный божественные одежды

མི་བསྐྱོད་དེ་རྗེས་སྤྲུལ་གསེལ།།

МИ КЬЁ ДОРДЖЕЙ КУ ЛА СОЛ

непоколебимой Ваджракае одеяние

མི་བྱེད་དང་པས་བདག་འབྲུལ་ན།

МИ ДЖЕ ДЕ ПЕ ДАГ БУЛ НА

с неразрушимый верой подношу

བདག་ཀྱང་རྗེ་རྗེས་སྐྱོ་ཐོབ་ཤོག།

ДАГ КЪЯНГ ДОРДЖЕЙ КУ ТОБ ШОГ

Я также Ваджракайя достигну

ཨོྲཱ་ཀུ་ཤུ་བུ་དྲཱ་མ་ལྷོ་ས་ཏཱ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་བཙྲ་ལྷ་སྲུ་ཡེ་

ОМ ГУ РУ БУДДАХА БО ДХИ СА ТА СА ПА РИ УА РА БЕДЗРА УА СТРА ЙЕ

ཨུཾ་ཧཱུྃ་སྐྱ་ཏཱ།

А ХУНГ СВАХА

མགོན་ཚུན་བཀའ་སྲོལ་མི་མངའ་ཡང་།།

ГОН КЬО ДРЕМ КЬЕМ МИ НГА ЯНГ

защитник вы голода без но

འོ་སྐྱུ་སྐྱར་ལུ་བདུད་རྩི་ལྷ།།

О ТУГ БУР КУ ДУ ЦИЙ ЧУ

Milk thugra патока, суп, нектар воды

བཟའ་དང་བཅའ་བ་རྒྱ་ཆེན་པོ།།

ЗАР ДАНГ ЧА ВА ГЪЯ ЧЕН ПО

еду и спиртной напиток обширны

ཁ་ཏོག་དྲི་དང་རོ་ལྷན་པ།།

КА ТОГ ДРИ ДАНГ РО ДЕН ПА

Наилучший аромат и вкусный

ཐམས་ཅད་སྐྱར་བའི་བཤེས་ཀྱི་མཚོགས།།

ТАМ ЧЕ ДЖАР ВЕЙ ШО КЬИ ЧОГ

полный объединенный продовольствие подношение

ཀུན་བཟང་བདེ་ཆེན་བཞེས་སུ་གསོལ།།

КУН ЗАНГ ДЕ ЧЕН ЦЕ СУ СОЛ

всеблагое счастье прошу!

འཁོར་ལོ་ནོར་སུ་བཙུན་མོ་དམ་པ་དང་།།

КОР ЛО НОР БУ ЦУН МО ДАМ ПА ДАНГ

колесо, драгоценный камень, королева превосходящий и

སློན་པོ་སྤྱིང་བོ་ཏྲ་མཚོགས་དམག་དཔོན་ཏེ།།

ЛОН ПО ЛИНГ ВО ТА ЧОГ МАГ ПОН ТЭ

министр, страна, великолепный конь, военначальник, эти

རྒྱལ་སྤྱིད་རིན་ཆེན་སྐྱ་བདུན་དཔག་མེད་ཀྱང་།།

ГЪЯЛ СИ РИН ЧЕН НА ДУН ПАГ МЕ КЪЯНГ

неизмеримый семь драгоценных королевских имуществ



མངོན་པར་སྐྱེལ་ནས་སླ་མ་མཚོག་ལ་འབྱུང་།།

НГОН ПАР ТРУЛ НЕ ЛА МА ЧОГ ЛА БУЛ

Наяву и мысленно Учитель превосходный подношу.

རལ་གྱི་ལྷགས་པ་སྦྱིད་ཚལ་ཁང་བྱིས་དང་།།

РАЛ ДРИ ПАГ ПА КЬЕ ЦАЛ КАНГ КЬИМ ДАНГ

Меч, шкуру роща удовольствия, дворец, и

གཟིམས་ཆ་གོས་དང་མཚིལ་ལྷམ་རིན་པོ་ཆེ།།

ЗИМ ЧА ГО ДАНГ ЧИЛ ЛХАМ РИН ПО ЧЕ

Кровать, одежду и обувь драгоценные

སླ་མ་དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་བཅས་ལ་འབྱུང་།།

ЛА МА КЬИЛ КЕР ЛХА ЦОГ ЧЕ ЛА БУЛ

Учителю и собрание божества мандалы подношу

བཞེས་ནས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།།

ЩЕ НЕ ДАГ ЛА ДЖИН ГЬИ СА ЛАБ ТУ СОЛ

примите от меня и даруйте свое благословение!

རྒྱལ་བ་རྣམས་གྱི་འདོད་འབྱུང་ལྷ་མའི་ཚུལ།།

ГЬЯЛ ВА НАМ КЬИ ДО ДЖУНГ ЛХА МОЙ ЦУЛ

Победоносных желания проявления всех видов богинь

གཟུགས་སྐྱ་དྲི་རོ་རེག་བྱའི་བདེ་སྤྱིར་མ།།

ЗУГ ДРА ДРИ РО РЕГ ДЖАЙ ДЕ ТЕР МА

материальная форма, звук, аромат, вкус, прикосновением блаженство даруйте!

མི་ལོང་བི་ལྷང་སྒྲོམ་ཁང་བཟའ་བཏུང་སྣོད།།

МЕ ЛОНГ ПИ УАНГ ПО КАНГ ЗА ТУНГ НО

зеркало, Вина, курильница, еда и вина кувшин

རས་ཕྱན་བཟང་དང་བརྒྱ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ།།

РЕ ТРИН ЗАНГ ДАНГ ПАДМА БХА НДЗА НАМ

хлопковая ткань совершенная и

ཅང་ཉེུ་སྐྱ་སྐྱོག་ཁ་ཏྲོ་ལ་བཏེན་མ།།

ЧАНГ ТЕЙ ДРА ДРОГ КА ТАМ ЛА ТЕН МА

дамару звук опипаясь на катвангу

དཀར་སྣོ་སེར་དང་དམར་དང་ལྗང་བའི་གཟུགས།།

КАР НГО СЕР ДАНГ МАР ДАНГ ДЖАНГ ПЕЙ ЗУГ

белые, синие, желтые и зеленые форм

གཟུགས་མཛེས་དབྱུངས་སྐྱན་དྲི་ལྷན་མ།།

ЗУГ ДЗЕ ИНГ НЬЕН ДРИ ДЕН МА

форма великолепное молодичность аромата богини

བདེ་ལྷན་ལང་ཚོས་དྲེགས་པའི་སྐྱིན་ལེགས་མ།།

ДЕ ДЕН ЛАНГ ЦЁ ДЕГ ПЕЙ МИН ЛЕГ МА

привлекательные восхищающие, элегантные полностью созревшие

མཁ་མཁའ་གང་བས་སྒྲ་མ་སྒྲ་ཚོགས་མཚོད།།

НАМ КХА ГАНГ ВЕ ЛА МА ЛХА ЦОГ ЧО

заполняющие небо Гуру, собранию божеств подношу

བདེ་མཚོག་སྒྲུ་མའི་ལོང་སྒྲིང་རྫོགས་གསལ་མ།།

ДЕ ЧОГ ГЬЮ МЕЙ ЛОНГ ЧО ДЗО ГЕ САЛ МА

Всеобъемлющего блаженство совершенное иллюзорное проявление

བི་ལྷ་སྒྲིང་བུ་རྩ་སྒྲུ་རྩ་རྩ་ཅན།།

БИ УАМ ЛИНГ БУ НГА ДУМ ДЗА НГА ЧЕН

Вина, флейта, большие и малые барабаны исполнении

ཚོད་དང་སྒྲིག་དང་སྒྲུ་ལེན་བློ་གར་མཁའ།།

ГЁ ДАНГ ГЕГ ДАНГ ЛУ ЛЕН ДРО ГАР КЕН

смех и игры, танцы и песни исполнители

མེ་ཏོག་བདུག་པ་སྒྲུང་གསལ་བྲི་མཚོག་མ།།

МЕ ТОГ ДУГ ПА НАНГ САЛ ДРИ ЧОГ МА

цветок, благовония светильник ароматы непревзойденные

གཟུགས་མ་རོ་མ་རེག་མ་ཚོས་འབྲུང་མ།།

ЗУГ МА РО МА РЕГ МА ЧЁ ДЖУНГ МА

богиня формы, богиня вкуса, ощущения, источника явления богиня

བརྩ་བྱུག་དགའ་མའི་ཚ་ཤས་ཡོངས་རྫོགས་མ།།

ЧУ ДРУГ ГА МЕЙ ШЕ ЙОНГ ДЗО ГЕ МА

шестнадцати летних прекрасных женщин части полный богиня (чакры)

རྩི་རྩི་རིག་མ་དགའ་བས་རོལ་པ་འདི།།

ДОРДЖЕ РИГ МА ГА ВЕ РОЛ ПА ДИ

Ваджрная супруга восхитительное проявление

ཉེ་བུ་ཀ་སྒྲིང་རྩི་རྩི་ཡིད་དགུས་མཚོད།།

ХЕ РУ КА КЬО ДОРДЖЕ ЙИ ГЬЕ ДЗО

Херука Вы ваджрный ум счастливое сокровище

སྒྲུས་ཀྱི་རྩིང་བུ་དམ་པ་དང་རེག་ན་བདེ་བ་སྒྲུ་ཡི་གོས།།

ТРУ КЬИ ДЗИНГ БУ ДАМ ПА ДАНГ РЕГ НА ДЕ ВА ЛХА ЙИ ГО

очищающий водоем священный в контакте с счастливыми божественными обеждами

མཁའ་ལྷིང་སྒྲི་མཚོག་མ་བུ་དང་།།

КА ДИНГ КЬИ ЧОГ МА ДЖА ДАНГ

Гаруда, превосходные собака, павлин,

སྒྲིང་པོ་རྩི་སྒྲིགས་ཐེག་པའི་མཚོག།

ЛАНГ ВО ТА СОГ ТЕГ ПЕЙ ЧОГ

слон, лошадь множество превосходный возничих

དགོས་འདོད་འབྱུང་བའི་འདོད་འཇའི་བ།

ГЁ ДО ДЖАНГ ВЕЙ ДО ДЗОЙ ВА

Жалания и надежды исполняющая обильная корова

མ་ཚོས་འབྱུངས་བའི་ལོ་ཉིག་དང་།

МА М ТРУНГ ВЕЙ ЛО ТОГ ДАНГ

поле дающее урожай без вспашки

དཔག་བསམ་ཤིང་དང་འབྲས་བུའི་མཚོག

ПАГ САМ ШИНГ ДАНГ ДРЕ БУЙ ЧОГ

Дерево исполняющее желания, превосходный плод

བུམ་བཟང་ནམ་མཁའ་གང་བས་མཚོད།

БУМ ЗАНГ НАМ КА ГАНГ ВЕ ЧЁ

превосходная ваза, заполняющие небо подносим

བདག་གི་ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དང་།

ДАГ ГИ ЛУ ДАНГ ЛОНГ ЧО ДАНГ

мою жизнь и все имущество

དུས་གསུམ་དགོ་བ་ཀུན་ཡང་འབྱུལ།

ДУ СУМ ГЕ ВА КУН ЯНГ БУЛ

трех времен добродетель всю также подношу

གསེར་དབྱུང་མི་ཉིག་བེད་ལྷ།

СЕР НГУЛ МИ ТИГ БЕЙДУРЬЯ

Золото серебро жемчуг берюзу

རིན་ཆེན་ཞིང་རྣམས་བཀའ་ནས་འབྱུལ།

РИН ЧЕН ШИНГ НАМ КАНГ НЕ БУЛ

драгоценный камень поля все заполненные

དབང་སྲོན་ཐོ་ཐོ་བལྟ་དམར།

ВАНГ НГОН ДОРДЖЕ ПАДМА МАР

сапфир, алмазы , рубины

མཁའ་བྱུ་རི་ཐོ་ལྷོ་འི་གསེར།

ГЕ ДЖЮ РИ ДЗАМБУИ СЕР

изумруды, коралл, платина

ཟླ་ཤེས་རིན་ཆེན་བདུན་གྱི་རི།

ДА ШЕЛ РИН ЧЕН ДУН ГЪИ РИ

Семь драгоценных субстанций горы

ཞིང་གི་རྩུལ་རྗེད་དབྱུང་བར་བགྱི།

ШИНГ ГИ ДУЛ НЬЕ УЛ ВАР ГЪИ

столько сколько пыли во всей вселенной

ཡུཏཔལ་པརྩ་ཁ་དོག་ལྷ་།

УТПАЛА ПАДМА КА ТОГ НГА

пятицветные лотосы и цветы утпала

ཇོ་ཏི་ཁ་དོག་རྣམ་པ་གསུམ།

ДЗА ТИ КА ТОГ НАМ ПА СУМ

Дзати трех видов и цветов

མེ་ཏོག་ཀརྨ་ཀ་ར་དང་།

МЕ ТОГ КАРНА КА РА ДАНГ

Цветок карна кар и

མ་ལི་ཀཱ་དང་ཡུ་ཐི་ཀ།

МА ЛИ КА ДАНГ Ю ТИ КА

Горный жасмин и ландыш (???)

མེ་ཏོག་ཀཱ་ར་རྩི་ར་ཡང་།

МЕ ТОГ КА РА ВИ РА ЯНГ

также цветок кара вира

བསམ་གཏན་སྟོབས་ཀྱིས་བྱིད་ལ་འབྲུལ།

САМ ТАН ТОБ КЬИ КЬО ЛА БУЛ

практика концентрации посредством Вам подношу

མི་འཇིག་སང་གོ་རིན་ཆེན་གྱི།

МИ ДЖИГ СЕНГ ГЕ РИН ЧЕН ТРИ

нерушимый львиный драгоценный трон

པརྩ་ཉི་ཟླའི་གདན་མཚོག་དང་།

ПАДМА НЬИ ЛАЙ ДАГ ЧОГ ДАНГ

высшее лотос солнце и лунное сиденье

རྩ་རྒྱན་དང་ཉི་གདུ་བྱ་འཇམ།

НА ГЬЕН ДАНГ НИ ДУ БУ МА

серьги и браслеты

མགུལ་རྒྱན་སོར་གདུབ་དམ་པ་དང་།

ГУЛ ГЬЕН СОР ДУБ ДАМ ПА ДАНГ

ожерелья и перстни превосходные

གསེར་ལས་བྱས་པའི་མཚོད་སྟེར་ཐོགས།

СЕР ЛЕ ДЖЕ ПЕЙ ЧЁ ЧИР ТОГ

сделанные из золота шесть украшений брахмана

དབྱུ་རྒྱན་དར་དབྱུངས་དོ་ཤལ་བཅས།

У ГЬЕН ДАР ЧАНГ ДО ШАЛ ЧЕ

རྒྱལ་མཚན་དམར་དང་དེ་བཞིན་སེར།

ГЬЯЛ ЦЕН МАР ДАНГ ДЕ ЩИН СЕР

стяг успешной победы и подобное этому золото

དཀར་དང་ནག་དང་སེར་སྐྱ་དང་།

КАР ДАНГ НАГ ДАНГ СЕР КЬЯ ДАНГ

белые черные коричневые и

དེ་བཞིན་གོས་ནི་སྤྲ་ཚོགས་དང་།

ДЕ ШИН Г НИ НА ЦОГ ДАНГ

подобные этому одеяния разнообразные

མེ་ཉོག་མེད་བ་དུ་མ་དང་།

МЕ ТОГ ТРЕНГ ВА ДУ МА ДАНГ

цветов гирлянды многочисленные и

སྐྱ་སྤེལ་དག་དང་དར་དབྱེངས་པའི།

ЛА ДРЕ ДАГ ДАНГ ДАР ЧАНГ ПЕЙ

шатры и пятицветные стяги

མདའ་དང་ཡོལ་བས་ཤིན་ཏུ་མཛེས།

ДА ДАНГ ЙОЛ ВЕ ШИН ТУ ДЗЕ

стрелой проходящий очень красивый

དེ་བཞིན་བཟའ་བཅའ་བཏུང་བ་ཡིས།

ДЕ ШИН ЗА ЧА ТУНГ ВА ЙИ

Подобно этому явства и напитки

རབ་མཉམ་བཞག་པས་མཚོད་པར་བྱ།

РАБ НЬЯМ ЦАГ ПЕ ЧЁ ПАР ДЖА

высшее медитативное сосредоточение подношение

གསེར་ནི་བརྒྱ་སྟོང་དུ་མ་དང་།

СЕР НИ ГЬЯ ТОНГ ДУ МА ДАНГ

золото сто тысяч

རིན་ཚེན་རྣམ་པ་སྤྲ་བ་ཚོགས་དང་།

РИН ЧЕН НАМ ПА НА ПА ЦОГ ДАНГ

драгоценный камня разнообразие собрание

རས་ནི་བྱུང་གྱུར་བརྒྱ་ཉིད་དར།

РЕ НИ ЗУНГ ГЬЮР ГЬЯ НЬИ ДАР

ткани и сотни шелков

སྤང་བོ་ཏྲ་དང་ཡུལ་འཁོར་དང་།

ЛАНГ ВО ТА ДАНГ ЮЛ КОР ДАНГ

получить лошади и страна

ཚུང་མ་བཟང་དང་བྱ་མོ་ཉིད།

ЧУНГ МА ЗАНГ ДАНГ БУ МО НЬИ

совершенная супруга и девы

བླ་མོ་བླ་མོ་སྲིང་མོ་དང་།

ДРАН ПО ДРАН МО СИНГ МО ДАНГ

слуги, служанки, сестры

ལྷོ་ལྷན་ཀུན་ནས་དང་བ་ཡིས།

ЛО НГЕН КУН НЕ ДАНГ ВА ЙИ

мудрый полностью верой

བདག་ཉིད་ཀྱང་ནི་དབྱུང་བར་བགྱི།

ДАГ НЬИ КЬЯНГ НИ БУЛ ВАР ГЬИ

непосредственно также жаждал

བདུད་ཅི་ལྡ་ཡི་བཟའ་བ་ནི།

ДУ ЦИ НГА ЙИ ЗА ВА НИ

пять нектаров явств

དངོས་གྲུབ་ཀུན་གྱི་དེ་ཉིད་མཚོག།

НГО ДРУБ КУН ГЬИ ДЕ НЬИ ЧОГ

высшие достижения всех природа превосходная

སྒྲོན་མ་ལྡ་ཡི་བཟའ་བ་ནི།

ТРОН МА НГА ЙИ ЗА ВА НИ

пяти видов мяса подношение

སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་དམ་ཚིག་གཞོ།

САНГ ГЬЕ КУН ГЬИ ДАМ ЦИГ ЦО

всех будд самайи

ཉེས་བྲལ་ནི་བའི་བུང་བ་མཚོག།

НЬЕ ДРАЛ ЦИ ВЕЙ ТУНГ ВА ЧОГ

нарушение умиротворяющий превосходные напитки

སྤང་ཅི་བྱ་རམ་འབྲུ་དང་འཤིང་།

ДРАНГ ЦИ БУ РАМ БУ ДАНГ ШИНГ

мед, патока и чай превосходный

བཅོས་པའི་སྤོས་བྱེད་རྣམ་པ་ལྲ།

Ч ПЕЙ НЬО ДЖЕ НАМ ПА НГА

изготовленный пять видов алкоголя

འཤམ་རབ་རང་བཞིན་དབྱུང་བར་བགྱི།

ШЕ РАБ РАНГ ЩИН БУЛ ВАР ГЬИ

мудрость истинная природа произведет

ཨོཾ་ཨུཿ་ཧྱཱི།

ОМ А ХУНГ

ཐབས་འཤམ་ལྷན་ཅིག་སྦྱར་བ་ལས།

ТАБ ШЕ ЛХЕН ЧИГ ДЖОР ВА ЛЕ

мудрость и метод вместе применять

རང་བཞིན་སྣང་བ་ཡོངས་དག་པའི།

РАНГ ШИН НАНГ ВА ЙОНГ ДАГ ПЕЙ

изначальная природа проявление совершенно чистая

ལྷ་བདེས་ཁམས་གསུམ་ཀུན་སྒྲུབ་པ།

ЩУ ДЕ КАМ СУМ КУН КЪЯБ ПА

заполняет три царства все пространство

གསང་བའི་མཚོན་པས་མཉེས་པར་བགྱི།

САНГ ВЕЙ ЧЁ ПЕ НЬЕ ПАР ГЫИ

Тайным подношением восхищая

བར་འདིར་སླ་མ་སྦྱི་དང་། སློས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་རྣམས་དང་། བརྟན་བརྟུགས་ལ་སོགས་པའི་རིམ་པ་ཅི་ཤེས་བྱའོ།

།དེ་བཞིན་དུ་རྒྱན་བཤགས་དང་། ཡན་ལག་ག་བདུན་པ་སོགས་གང་འགྲུབ་བྱའོ།

Здесь собранию Лам через все молитвы ритуалы долгой жизни и другие практики таким же образом ежедневное раскаяние

вспомогательный (практика) седьмой собрание достигать

ལྷ། ལླ་མའི་སྦྱི་ལས་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་བྱུང་བས།

ЛАМЕЙ КУ ЛЕ ДУ ЦИЙ ГЫЮН ДЖУНГ ВЕ

ламы проявление телом нектар испускается

བདག་ལུས་གང་བའི་བྱམ་པའི་དབང་བསྐྱར་ཐོབ།

ДАГ ЛУ ГАНГ ВЕЙ БУМ ПЕЙ ВАНГ КУР ТОБ

моему телу посвящение сосуда дарует обретение

བྱང་རྒྱལ་སེམས་རྒྱན་མཁའ་སློའི་ལམ་ནས་ཐོན།

ДЖАНГ ЧУБ СЕМ ГЫЮН КА ГОЙ ЛАМ НЕ ТОН

бодхичитты поток небеса заполняет

བདུད་ཅི་སྦྱངས་བས་གསང་བའི་དབང་བསྐྱར་ཐོབ།

ДУ ЦИ НЯНГ ВЕ САНГ ВЕЙ ВАНГ КУР ТОБ

нектаром переживание тайное посвящение дарует

སྦྱི་ལས་རིག་མ་སློས་ཏེ་བདག་ལ་ལྷུད།

КУ ЛЕ РИГ МА ТРЁ ТЕ ДАГ ЛА КЬЮ

телом дакини мудрости распространяясь мне

བདེ་བ་སྦྱེས་པས་ཤེར་དབང་ཐོབ་པར་བསམ།

ДЕ ВА КЬЕ ПЕ ШЕР ВАНГ ТОБ ПАР САМ

счастье порождая саморожденной мудрости посвящение обретая

སླ་མ་འོད་དུ་ལྷ་ནས་རང་ལ་ཐིམ།

ЛА МА ОД ДУ ЩУ НЕ РАНГ ЛА ТИМ

ламы сиянием во мне растворяется

དབྱེར་མེད་གྱུར་བས་བཞི་བ་ཐོབ་པར་བསམ།

EP ME ГЬЮР ВЕ ЩИ ВА ТОБ ПАР САМ

неотделимый четыре дарования получаю

བསམ་མེད་ངང་དུ་ཕུང་ཟད་གྲོད་དེ་བཞག།

САМ МЕ НАНГ ДУ ЧУНГ ЗЕ ЛЁ ДЕ ЩАГ

невообразимый в то время как немного наделяет

མ་བཅོས་སོ་མ་རང་འཕར་ལྷན་ནི་བ།

МА ЧО СО МА РАНГ ШАР ЛХЕН НЕ ВА

неизменный самовозникающий спокойствие

ལྷན་འགྲུབ་འབད་ཚོལ་མེད་པས་ངང་དུ་བཞག།

ЛХУН ДРУБ БЕ ЦОЛ МЕ ПЕ НАНГ ДУ ЩАГ

спонтанные достижения без усилий и тяжелый труд остаются в естественном состоянии

རྒྱལ་བའི་མདུན་ན་རྒྱལ་སྐས་ལི་རྩ་བ།

ГЬЯЛ ВЕЙ ДУН НА ГЬЯЛ СЕ ЛИ ЧА ВИ

Сыновья победоносных в присутствии

ཀ་ལྷ་པ་རུ་རིགས་ལྷན་པར་དཀར།

КА ЛА ПА РУ РИГ ДЕН ПАДМА КАР

Калапару, благородный Педмакара

དཔལ་གྱི་རི་ལ་གྲུ་སྐྱབ་ཆེན་པོར་གྲགས།

ПЕЛ ГЬИ РИ ЛА ЛУ ДРУБ ЧЕН ПОР ДРАГ

Сараха, Нагарджуна широко прославленные

འགྲོ་མགོན་ཇོ་ནང་བ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ДРО ГОН ДЖО НАНГ ВА ЛА СОЛ ВА ДЕБ

защитник существ Джонанг тебе молюсь

སྲོས་ངང་ལྷན་ན་ཆོས་འཕགས་སེམས་དཔལ་ཆེ།

ПО НГЕ ДЕН НА ЧЁ ПАГ СЕМ ПА ЧЕ

обладающий ароматом благородной Дхармы великий духовный воин

ལྷ་ལྷན་གྲོང་དུ་སྲོང་བཅོན་སྐམ་པོ་སྟེ།

ЛХА ДЕН ДРОНГ ДУ СОНГ ЦЕН ГАМ ПО ТЕ

город Лхаса построивший Сонгтцен Гомпо

རྩ་ཡབ་སྲིད་ན་པར་འབྱུང་གནས་དཔལ།

НГА ЯБ ЛИНГ НА ПАДМА ДЖУНГ НЕ ПЕЛ

континента святого Падмасамбхава прославленный

འཤམ་རབ་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ШЕ РАБ ГЬЯЛ ЦЕН ЩАБ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

Шераб Гьялцен тебе молюсь

གང་གི་སྲོ་གྲོས་ནམ་མཁའི་ཁྱོན་ལྟར་ཡངས།

ГАНГ ГИ ЛО ДРО НАМ КАЙ КЬОН ТАР ЯНГ



кто бы ни мудро протяжённость небес в соответствии с просторность

དེ་སྒོམ་གསུང་རབ་ངེས་དོན་རྗེས་པར་དགོངས།།

ДЕ ЛЁ СУНГ РАБ НГЕ ДОН ДЗОГ ПАР ГОНГ

эти священные писания абсолютная правда совершенное понимание

དམ་ཚེས་དོན་དུ་སྒྲིག་ཀྱང་འདོར་ལུས་པའི།།

ДАМ ЧЁ ДОН ДУ СОГ КЬЯНГ ДОР НУ ПАЙ

Истинная Дхарма жизненная сущность дарована

དོལ་པོ་པར་གྲགས་སླ་མའི་ཞབས་ལ་འདུད།།

ДОЛ ПО ПАР ДРАГ ЛА МЕЙ ЩАБ ЛА ДУ

Учителя Долпо Пардраг к вашим ногам склоняюсь.

གངས་རིའི་སྒོད་འདིར་ངེས་དོན་བསྟན་པའི་བདག།།

ГАНГ РИЙ ТРО ДИР НГЕ ДОН ТЕН ПЕЙ ДАГ

Снежных вершин среди истинная реальность мне

འགྲན་མེད་དམ་པ་ཚེས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱེད།།

ДРАН МЕ ДАМ ПА ЧЁ КЬИ КОР ЛО КАР

Не знающий равных истинная Дхармы колеса поворот

འཛིག་རྟེན་མགོན་པོའི་རྣམ་འཕུལ་རྗེ་ནང་བ།།

ДЖИГ ТЕН ГОН ПОЙ НАМ ТРУЛ ДЖО НАНГ БА

Покровителя Мира волшебное проявление Джонангпа

ཀུན་མཁུན་ཚེན་པོའི་ཞབས་ལ་མཚོན་པ་འབུལ།།

КУН КЬЕН ЧЕН ПОЙ ЩАБ ЛА ЧЁ ПА БУЛ

всезнающему Логченпе реальное и воображаемое подношу

མཚོན་བསྟོད་ཕྱག་འཚལ་གསོལ་བ་བཟབ་པའི་མཐུས།།

ЧЁ ТО ЧАГ ЦАЛ СОЛ ВА ТАБ ПЕЙ ТУ

поклонение и восхваление смиренно молю вас

སྐྱབས་མཚོག་སྒྲིད་གྱི་བསྟན་པ་དར་བ་དང་།།བདག་

КЬЯБ ЧОГ КЬО КЬИ ТЕН ПА ДАР ВА ДАНГ ДАГ

вы высшее Прибежище дарующие

ཕག་རྣམས་གྱི་འགལ་རྒྱུན་ཀུན་ལྷུ་ནས།

ЧАГ НАМ КЬИ ГАЛ КЬЕН КУН ЩУ НЕ

от нас все неблагоприятное условия отведите

དངོས་གྲུབ་འདོད་དོན་མ་ལུས་འགྲུབ་པར་འོག།།

НГО ДРУБ ДО ДОН МА ЛУ ДРУБ ПАР ШОГ

сиддхи желаемые объекты все без исключения пусть достигну!

རྗེ་ཉིད་གྱིས་སྒྲོབ་མ་ཉ་དབོན་ཀུན་དགའི་མཚན་པར་གྲགས་པའི།།

мастера учеником Няоном Кунги радостно составлено

དངོས་གྲུབ་འབྲུང་གནས་ཀྱན་མཁྱེན་ཚོས་གྱི་ཇེ།

НГО ДРУБ ДЖУР НЕ КУН КЬЕН ЧЁ КЬИ ДЖЕ

сиддхи источник всезнающий, владыка Дхармы

འགྲོ་ཀྱད་སྲི་གཙུག་པད་ལྗེ་གདན་བཞུགས་ནས།

ДРО КУ ДЖИ ЦУГ ПЕ ЛАЙ ДЕН ЦУГ НЕ

скитальцев над макушкой на лотосовом троне пребывайте

ཐུགས་རྗེ་རྒྱུན་ཚད་མེད་པའི་བཀའ་དྲིན་གྱི་ས།

ТУГ ДЖЕ ГЬЮН ЧЕ МЕ ПЕЙ КА ДРИН ГЬИ СА

милосердие непрекращение благодеяние

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་ཏུ་གསོལ།

ЧОГ ДАНГ ТУН МОНГ НГ ДРУБ ЦАЛ ТУ СОЛ

возвышенный и обычный духовное достижение даруйте

ཀྱན་མཁྱེན་ཚོས་རྗེ་བྱང་སེམས་ཚོས་གྲགས་དཔལ།

КУН КЬОН ЧЁ ДЖЕ ДЖАНГ СЕМ ЧЁ ДРАГ ПЕЛ

все владыки дхармы бодхичитты Че Драг Пел (Дхармакирти)

རྫོན་ལོ་རྩེ་མ་ཉི་ཏ།

ДЖО НАНГ ЛО ЦА МА ТИ ПИ ТА

Jonang Традиция лодзава Типдита

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་འབྲི་གོང་ལོ་རྩེ་བ།

ЧАГ ЛЕ НАМ ГЬЯЛ БРИ ГОНГ ЛО ЦА ВА

Чоклей Намгиал дрикунг лодзава

མཉམ་མེད་ཡབ་སྐུ་ལྷན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

НЬЯМ МЕ ЯБ СЕ ДРУГ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

несравнимый Будда и сыновья шесть молю

འཇམ་དབྲངས་སྤྲན་ཚུལ་བ་རིན་ཚུལ་བ།

ДЖАМ ЯНГ МЕН ЧУ КА ВА РИН ЦУЛ ВА

Манджушри драгоценный снег излечения

འདྲ་སྟོན་རྒྱ་བོ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མཚན་དཔལ།

ЩАНГ ТОН ГЬЯ ВА ВО ЛХА ЙИ ГЬЯЛ ЦЕН ПЕЛ

Таранатхи пышные стяги победы

སྐྱེས་མཚོག་ཉ་དབོན་པ་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ།

КЬЕ ЧОГ НЬЯ ОН ПА ДАНГ ПУН ЦОГ ПЕЛ

превосходный изобилие слава

ཐང་སྟོན་ཚེ་རྒྱང་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ТАНГ ТОН ЧЕ ЧУНГ НАМ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

достоинства дарующие больший и меньший молю

མཚུངས་མེད་ཡབ་སྐུ་བཅུ་བཞི་བྱིང་རྣམས་ཀྱིས།

ЦУНГ МЕ ЯБ СЕ ЧУ ШИ КЬЕ НАМ КЬИ

несравненный духовный учитель и ученик четырнадцать вы

མཁྱེན་བཟེདི་ལྷགས་ཀྱས་བདག་ཅག་ལེགས་བཟུང་ནས།

КЬОН ЦЕЙ ЧАГ КЬЮ ДАГ ЧАГ ЛЕГ ЗУНГ НЕ

всезнающее милосердие крючком захвати нас

རྟག་པར་བྱིང་གི་ཞབས་བྱུང་སྐྱེ་བ་དང་།

ТАГ ПАР КЬЕ КЬИ ШАБ ДРУНГ КЬЕ ВА ДАНГ

навсегда ваш почтенный близость

གསུང་མཚོག་བདུད་རྩི་དཔལ་ལ་སྦྱོད་པར་འོག།

СУНГ ЧОГ ДУ ЦИЙ ПЕЛ ЛА ЧО ПАР ШОГ

главное наставление нектар великолепный даруйте

ཅེས་པའང་ཇོ་ནང་ལོ་རྒྱ་སློ་གྲོས་དཔལ་བཟང་བོས་བགྱིག་པའ།

ЧЕ ПААНГ ДЖО НАНГ ЛО ТЦА ЛО ДРО ПЕЛ ЗАНГ П ГИГ ПА

так Jonang Традиция переводчик мудрец совершенный

གསལ་འགྱུར་བ་མེད་པའི་སྐྱ།

САЛ ГЬЮР ВА МЕ ПЕЙ КУ

славное нерушимое тело

ཡན་ལག་རྒྱལ་ཅུ་འགག་མེད་ཚོས་གྱི་གསུང་།

ЯН ЛАГ ДРУГ ЧУ ГАГ МЕ ЧЁ КЬИ СУНГ

дополнительный шестьдесят непрерывный дхармы учение

ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་འཤམ་མཁའ་ལྟར་བྱུང་པའི་བློགས།

ЧЁ ИНГ ЙЕ ШЕ КА ТАР КЬЯБ ПЕЙ ТУГ

мудрость дхармадхату все-распространяющийся подобно пространству ум

ཇི་བཅུན་སྒྲ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་བདེབས།

ДЖЕ ЦУН ЛА МЕЙ ШАБ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

драгоценный лама выдающийся молю

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་མཁྱེན་བཟེདི་དགྱིལ་འཁོར་ལས།

ГЬЯЛ ВА КУН ГЬИ КЬЕН ЦЕЙ КЬИЛ КОР ЛЕ

Победоносный всезнающее милосердие мандала

འགྲོ་ཀུན་དགའ་བའི་འོད་བརྒྱ་འགྲིང་མཁའས་པ།

ДРО КУН ГА ВЕЙ О ГЬЯ ГЬИ КЕ ПА

все существа счастье излучающий пандита

སླིང་བོའི་དོན་སྟོན་ཇི་བཅུན་སྒྲ་མ་ལ།

НЬИНГ БОЙ ДОН ТОН ДЖЕ ЦУН ЛА МА ЛА

сердечная суть почтенный владыка

གུས་པས་ལྷག་འཚལ་སླིང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས།

ГУ ПЕ ЧАГ ЦАЛ НЫИНГ НЕ СОЛ ВА ДЕБ

от глубин вашего сердца поклоняюсь и молюсь

བགྲ་ཤེས་དགོ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་ཀུན་གྱི་གཞི།

ТРО ШИ ГЕ ЛЕГ ПУН ЦОГ КУН ГЫИ ШИ

благосостояние и счастье изобилие причина

དམ་ཚོས་མི་རྒྱལ་མཚན་འཛིན་པའི་བདག།

ДАМ ЧЁ МИ НУБ ГЪЯЛ ЦЕН ДЗИН ПЕЙ ДАГ

священный Dharma держатели стяги победы

བྱང་རྒྱལ་སེམས་གྱི་བདག་གཞན་མཉམ་ཉིད་དགོངས།

ДЖАНГ ЧУБ СЕМ КЫИ ДАГ ШЕН НЬЯМ НЬИ ГОНГ

просветленный ум непосредственно и другие таковость

ཡིད་བཞིན་ནོར་འདུའི་སྒྲ་མར་གསོལ་བ་འདེབས།

ЙИ ШИН НОР ДРИ ЛА МАР СОЛ ВА ДЕБ

драгоценный камень выполнения желания

དཔལ་ལྷན་རྗེ་རྗེསློབ་དཔོན་དགྱིལ་འཁོར་གཙོ།

ПЕЛ ДЕН ДОРДЖЕ ЛОБ ПОН КЫЛ КОР ЦО

прославленный ваджрный мастер мандалы владыка

གང་སྣང་ཀུན་ཁྲུབ་བདེ་བ་ཆེན་པོར་གཟིགས།

ГАНГ НАНГ КУН КЪЯБ ДЕ ВА ЧЕН ПОР ЗИГ

бесконечно проявляющейся все-распространяющийся счастье очень наблюдает

ལྷན་འགྲུབ་འཕྲིན་ལས་བཟང་པོ་འགྲོ་བའི་མགོན།

ЛХУН ДРУБ ТРИН ЛЕ ЗАНГ ВО ДРО ВЕЙ ГОН

беспретятственной достижение деяние благородный скитальцев защитник

དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མའི་ཞབ་པ་ལ་གསོལ་འདབས།

ПЕЛ ДЕН ЛА МЕЙ ШАБ ПА ЛА СОЛ ДЕБ

Прославленного Гуру молю

མཐུན་པས་ཤེས་བྱའི་གནས་ཀུན་གསལ་བར་གཟིགས།

КЬЕН ПЕ ШЕ ДЖАЙ НЕ КУН САЛ ВАР ЗИГ

мудростью объекты понимания полная ясность достижение

བརྟེན་བས་ཕན་བདེའི་དགའ་སྟེན་རྒྱ་ཆེར་འགྱེད།

ЦЕ ВЕ ПЕН ДЕЙ ГА ТЕН ГЪЯ ЧЕР ГЪЕ

доброта польза счастье получать всюду милость

རྒྱས་པས་སྦྱིང་བའི་བསྟན་བ་གསལ་མཛད་པ།

НУ ПЕ НЫИНГ БОЙ ТЕН ПА САЛ ДЖЕ ПА

волшебные полномочия сущность учения светильник

སྦྱོལ་བའི་མགོན་པོའི་ཞབས་ལ་གསལ་བ་འདེབས།

ТРОЛ ВЕЙ ГОН ПОЙ ШАБ ПА САЛ ВА ДЕБ

чтобы освободить верховный защитник

མཚོན་ཙམ་དྲན་པས་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་སེལ།

ЦЕН ЦАМ ДРЕН ПЕ ВАР ЧЕ ТАМ ЧЕ СЕЛ

носящий имя “думающий препятствия все разногласия”

གསོལ་བ་བཏབ་ན་དགོས་འདོད་ཐམས་ཅད་འབྱུང་།

СОЛ ВА ТАБ НА ГЁ ДО ТАМ ЧЕ ДЖУНГ

молю независимо от того, что они нуждаются и желают полностью будут иметь

གུས་པས་བསྟེན་དངོས་སྐྱབ་ཐམས་ཅད་སྟོལ།

ГУ ПЕ ТЕН НГО ДРУБ ТАМ ЧЕ ЦОЛ

преданно полагаюсь действительность практики полное даруйте

བསམ་འཕེལ་ཚོར་བྱའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

САМ ПЕЛ НОР БУЙ ЩАБ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

исполнение желаний драгоценный камень молю

རང་བཞིན་འོད་གསལ་མ་བཅོས་གཞུག་མའི་གདངས།

РАНГ ЩИН О САЛ МА ЧО НЬУГ МЕЙ ДАНГ

Светоносную природу неизменную подлинный характер и

གང་ཤར་རིས་མེད་དག་པོའི་འཁོར་ལོ་ཙན།

ГАНГ ШАР РИ МЕ ДАГ ПОЙ КОР ЛО ЧЕН

безотносительно происходит без различия чистый чакра обладания

སླ་མ་མཚོག་གི་ཞལ་ལྷང་མངའ་བཞེས་པ།

ЛА МА ЧОГ ГИ ЩАЛ ЛУНГ НГА НЬЕ ПА

Лама возвышенный устные наставления чтобы получать

རྗེ་བཙུན་སླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ДЖЕ ЦУН ЛА МЕЙ ЩАБ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

единственной драгоценный лама смиренно молюсь

སྲོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།

КЬО ЛА ТО ЧИНГ СОЛ ВА ТАБ ПЕЙ ТУ

Вам хвалу и мольбу возношу

མགོན་པོ་སྲོད་ཀྱིས་ཏྲག་ཏུ་རྗེས་འཛིན་ཅིང་།

ГОН ПО КЬО КЬИ ТАГ ТУ ДЖЕ ДЗИН ЧИНГ

Защитник вами всегда учеников

རྗེ་སྲིད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་མ་སྟོང་བར།

ДЖЕ СИ КОР ВЕЙ ГЬЯ ЦО МА ТОНГ ВАР

еще протяженность сансары повернуть океан до дна

སྲོད་ཀྱི་བསྟེན་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པར་ཤོག།

КЬО КЬИ ТЕН ЛА ДЖА ВА ДЖЕ ПАР ШОГ

Ваше проявленное действие пусть будет!

ཅེས་པ་འདི་ནི་རྒྱ་ར་རྒྱ་ཐས་རང་ཉིད་ཀྱི་བསྟོན་པ་སྣ་ཚོགས་པ་དག་མི་འཐོར་བའི་སྤྱིར་དང་།  
སློབ་བྱ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱི་བྱིས་ཁ་འདོན་དུ་དམིགས་ནས་ལེགས་པར་སྤྱར་བའོ།།

называемый что касается Таранатхи непосредственно хвала разнообразие россыпь для  
Правитель ежедневная практика рассмотрена полностью

ཨོཾ་སྐ་སྟི།

OM SWASTI

བདེན་དོན་ངག་ལ་འཕོ་མེད་དབང་ཐོབ་ཅིང་།

ДЕН ДОН НГАГ ЛА ПО МЕ ВАНГ ТОБ ЧИНГ

истинное значение устный “без перехода” чтобы получить полномочие

བྱང་རྩུབ་ཚེས་ཀྱི་འཕེལ་བ་རབ་རྗེགས་ཏེ།

ДЖАНГ ЧУБ ЧЁ КЬИ ПЕЛ ВА РАБ ДЗО ГЕ ТЕ

пробуждение Дхармы процветание превосходный совершение

སྤངས་རྟོགས་རྒྱ་མཚོ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ཡི།

ПАНГ ТОГ ГЪЯ ЦО ЛОНГ СУ ЧО ПА ЙИ

отречение и реализация океан пользоваться

དཔལ་ལྡན་སྤྲོ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ПЕЛ ДЕН ЛА МЕЙ ЩАБ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

К стопам славному Гуру поклоняюсь

མཚོག་གསུམ་རྩ་གསུམ་དམ་ཅན་སྤང་མའི་མཐུས།

ЧОГ СУМ ЦА СУМ ДАМ ЧЕН СУНГ МЕЙ ТУ

Три Драгоценности, три корня, держатели обетов, охранители силой

མི་མཐུན་ཉེས་བརྒྱའི་སྤྱིན་རིས་དབྱིངས་སུ་ཡལ།

МИ ТУН НЬЕ ГЪЕЙ ЧИН РИ ИНГ СУ ЯЛ

вред, преступление, причиняющие пусть исчезнут

དགེ་ལེགས་མཚན་པའི་འོད་སྟོང་མཁའ་ཁྲབ་བྱེད་བཅའ།

ГЕ ЛЕГ ДЖЕ ПЕЙ О ТОНГ КА КЪЯБ ДАЛ

добродетельное процветание практика блеск все-распространяющееся

སླིང་པོའི་བསྟན་པའི་པད་ཚལ་རྒྱས་བྱེད་ཤོག།།

НЬИНГ ПОЙ ТЕН ПЕЙ ПЕ ЦАЛ ГЪЕ ДЖЕ ШОГ

из сердечной сущности учение лотосовый сад пусть процветает!

བདག་སོགས་སྤྱི་བཀུན་ཏུ་དམ་པ་ཡིས།

ДАГ СОГ КЬЕН КУН ТУ ДАМ ПА ЙИ

я и другие рожденные подлинный

རྗེས་བཟུང་བབ་མོ་ནང་གི་དབྱུ་མ་དང་།

ДЖЕ ЗУНГ ЗАБ МО НАНГ ГИ У МА ДАНГ

принимал глубоко внутренний Средний Путь

རྗེ་རྗེའི་རྣལ་འབྱོར་རྟོགས་པའི་སྟོན་གྱིར་ཏེ།

ДОРДЖЕЙ НАЛ ДЖОР ТОГ ПЕЙ Н ГЬЮР ТЕ

ваджрный йоги духовные достижения сосуд

ཚོས་རྗེ་ཡབ་སྐུ་གོ་འཕང་ལྷུ་ཐོབ་ཤོག།

ЧЁ ДЖЕ ЯБ СЕ ГО ПАНГ НЮР ТОБ ШОГ

Учитель Дхармы наставник и духовные сыновья пусть быстро достигнут!

ཅེས་པའང་ངག་དབང་ཚོས་འཕགས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པར་ཀམ་ངག་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོས་དཔལ་འཛམ་གང་གི་ཚོས་སྐྱར་  
'ནས་བྲིས་པའི།།

так (Господь Речи Истинной Дхармы)Нгаванг Чопаг по просьбе (Кармы Господь Речи  
Добродетели Океан)Карма Нгаванг Йонтена Гьяцо великолепно написал.

མི་གཡོ་གསུམ་ལྷན་རྗེ་རྗེའི་རྣལ་འབྱོར་གྱིས།།

МИ ЙО СУМ ДЕН ДОРДЖЕЙ НАЛ ДЖОР ГЫИ

Тройное сосредоточение нерушимая йогой

ལྷུང་སེམས་དག་པས་རྟགས་བརྟུ་མའོན་དུ་གྱུར།།

ЛУНГ СЕМ ДАГ ПЕ ТАГ ЧУ НГОН ДУ ГЬЮР

Ветра и праны постижения десяти признаков чтобы реализовать

རྒྱ་ཉིདེ་ལམ་སྐྱུངས་འོད་གསལ་ངང་ལ་བཞུགས།།

ДХУ ТИИ ЛАМ ДЖАНГ О САЛ НАНГ ЛА ЩУГ

Авандхути путем очищения светоносности достигну!

སྐྱོར་དྲུག་བརྒྱད་པ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

ДЖОР ДРУГ ГЬЮ ПА НАМ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

Шесть Союзов (Йог) передачи прошу!

གང་ཞིག་དྲན་པས་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀྱན་སེལ་ཞིང་།།

ГАНГ ЩИГ ДРЕН ПЕ ДУГ НГАЛ КУН СЕЛ ЩИНГ

кто бы ни вниманием страдания всех раздоров мир

གུས་པས་བསྟེན་ན་སླ་མེད་མཚོག་སྐྱེལ་བ།།

ГУ ПЕ ТЕН НА ЛА МЕ ЧОГ ЦОЛ ВА

преданно полагаюсь на непревзойденный высшие дарования

དབང་རྒྱད་མན་ངག་དོན་སྟོན་ལ་སོགས་པའི།།

ВАНГ ГЬЮ МЕН НГАГ ДОН ТОН ЛА СОГ ПЕЙ

посвящение Тантры Упадешы истинный смысл и другие

རྩ་བའི་སླ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

ЦА ВЕЙ ЛА МА НАМ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

коренной Лама Вас я молю!

དཔལ་ལྷན་སླ་མའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་ལ།།

ПЕЛ ДЕН ЛА МЕЙ НАМ ПАР ТАР ВА ЛА

Достославного Ламу о избавлении

སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་ལོག་ལྷ་མི་སྐྱེ་ཞིང་།

KE CHIG ЦАМ ЯНГ ЛОГ ТА МИ КЬЕ ШИНГ

Даже на мгновение не возникающий мир

ཅི་མཛད་ལོགས་པར་མཐོང་བའི་མོས་གུས་གྱིས།

ЧИ ДЖЕ ЛЕГ ПАР ТОНГ ВЕЙ М ГУ КЬИ

наблюдая все его действия как превосходные с преданной верой

ལྷ་མའི་བྱིན་རླབས་སེམས་ལ་འཇུག་པར་འཕོག།

ЛА МЕЙ ДЖИН ЛАБ СЕМ ЛА ДЖУГ ПАР ШОГ

Ламы благословение ума пусть будет!

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྐྱ་མ་དང་།

КЬЕ ВА КУН ТУ ЯНГ ДАГ ЛА МА ДАНГ

во всех рождениях истинно Лама

འབྲུལ་མེད་ཚེས་གྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།

ДРАЛ МЕ ЧЁ КЬИ ПЕЛ ЛА ЛОНГ ЧО ЧИНГ

Непрекращающийся Дхармы сияющая слава изобилие даров

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗེས་ནས།

СА ДАНГ ЛАМ ГЬИ ЙОН ТЕН РАБ ДЗО ГЕ НЕ

духовные качества совершенных уровней и путей

རྗེ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་འཕོག།

ДОРДЖЕ ЧАНГ ГИ ГО ПАНГ НЮР ТОБ ШОГ

Держатель Ваджры состояния без промедления пусть достигнем!

ཨོ་ཨྲཱ་ཎཿ

ОМ А

དཔལ་ལྷན་རྗེ་རྗེ་སྐྱ་མ་དམ་པའི་ཞབས་གྱི་སྐྱ་ཡང་དག་པའི་ཡེ་འཤེས་གསལ་བར་བྱེད་བ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

ПЕЛ ДЕН ДОРДЖЕ ЛА МА ДАМ ПЕЙ ШАБ КЬИ ПАДМА ЯНГ ДАГ ПЕЙ ЙЕ ШЕ САЛ ВАР

ДЖЕ ПА ДЕ ЛА ЧАГ ЦАЛ ЛО

прославленный ваджрный возвышенный Гуру лотосовым стопам истинной мудрости

разъяснение чтобы осветить я простираюсь!

ཨྲཱ་ཎཿ།

ХУНГ

བྱུང་རྒྱུ་སྐྱོད་པོ་མཚེས་གྱི་བར།

ДЖАНГ ЧУБ НЬИНГ ПО ЧИ КЬИ ВАР

Сердечная суть пробуждения

སྐྱ་མ་སངས་རྒྱས་ལ་ཕྱག་འཚལ།

ЛА МА САНГ ГЬЕ ЛА ЧАГ ЦАЛ

Поклоняюсь уважаемому Гуру Будде



སྐྱེ་བས་པ་ཚེས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

КЬО ПА ЧЁ ЛА ЧАГ ЦАЛ ЛО

защитнику Дхармы поклоняюсь

དགེ་འདུན་རྗེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

ГЕ ДУН ДЖЕ ЛА ЧАГ ЦАЛ ЛО

Владыке Сангхи поклоняюсь

ཕྱག་འོས་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་དང་།

ЧАГ О САНГ ГЬЕ ТАМ ЧЕ ДАНГ

Почитаемый всеми Буддами и

རྒྱལ་བའི་གསུངས་བའི་ཚེས་རྣམས་དང་།

Победоносный Учение множественность дхарм

ཚུལ་ཁྲིམས་བཟང་ལུན་དགེ་འདུན་ཏེ།

ЦУЛ ТРИМ ЗАНГ ДЕН ГЕ ДУН ТЕ

моральная чистота превосходный сангха

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱེ་བས་མཚི།

КОН ЧОГ СУМ ЛА ДАГ КЬЯБ ЧИ

Три Драгоценности я принимаю Прибежище

བྱས་དང་བྱེད་དུ་བརྟུག་དང་ཡི་རང་བའི།

ДЖЕ ДАНГ ДЖЕ ДУ ЧУГ ДАНГ ЙИ РАНГ ВЕЙ

бывшее и будущее допускать радующийся

སྲིག་པ་མ་ལུས་སྐྱོན་ཀུན་འཛིག་བྱེད་པའི།

ДИГ ПА МА ЛУ КЬОН КУН ДЖИГ ДЖЕ ПЕЙ

недобродетельные действия все без исключения падения все устраняющий

སྐྱུན་སྤར་སོ་སོར་བཤགས་ཤིང་སྤར་ཡང་ནི།

ЧЕН НГАР СО СОР ШАГ ШИНГ ЛАР ЯНГ НИ

перед лицом соответственно признаю и раскаиваюсь

མི་བྱེད་པ་ཡི་སྲོམ་པ་སྤང་བར་བསྒྲི།

МИ ДЖЕ ПА ЙИ ДОМ ПА ЛАНГ ВАР ГЬИ

без того обязуюсь воздерживатся обещаю

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་སྤྲོ་མེད་རྒྱལ་བ་དང་།

НЬЕН ТО РАНГ ГЬЯЛ ЛА МЕ ГЬЯЛ ВА ДАНГ

Шраваки и Пратьекабудды наивысшее Победоносный и

རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱིས་དགེ་བ་གང་མཛད་པ།

ГЬЯЛ ВЕЙ СЕ КЬИ ГЕ ВА ГАНГ ДЖЕ ПА

Духовные сыновья добродетель и благочестие свершения

དེ་དག་ཀུན་ལ་ཡང་དག་ཡི་རངས་ཤིང་།

ДЕ ДАГ КУН ЛА ЯНГ ДАГ ЙИ РАНГ ШИНГ

они всюду истинно

བྱུང་ལྗེས་དུ་ནི་ཡོངས་སུ་བསྡོམ་བར་བགྱི།

ДЖАНГ ЧУБ ДУ НИ ЙОНГ СУ НГО ВАР ГЫИ

Пробуждение полностью, достигшие

རྒྱལ་བ་དགོན་མཚོག་ལ་སོགས་གསུམ་པོ་ལ།

ГЪЯЛ ВА КОН ЧОГ ЛА СОГ СУМ ПО ЛА

Победоносный включающий три драгоценности

དངོས་པོ་ཀུན་གྱི་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚི།

НГО ПО КУН ГЫИ ДАГ НИ КЪЯБ СУ ЧИ

все миров я принимаю Прибежище

བྱུང་ལྗེས་མཚོག་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དེ་བཞིན་དུ།

ДЖУНГ ЧУ ЧОГ ДУ СЕМ КЪЕ ДЕ ЩИН ДУ

Источник воды высший просветленный настрой таким же образом

སླ་ན་མེད་པའི་ལམ་ལ་བརྟེན་པར་བགྱི།

ЛА НА МЕ ПЕЙ ЛАМ ЛА ТЕН ПАР ГЫИ

непревзойденный Путь полагаюсь

བདག་གཞན་དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་སྤྱད་པ།

ДАГ ЩЕН ДУ СУМ ГЕ ВА ЧИ ЧЕ ПА

я и другие трех времен добродетель богатство

ནམ་མཁའི་མཐའ་གླས་གྱུར་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།

НАМ КАЙ ТА ЛЕ ГЪЮР ПЕЙ СЕМ ЧЕН НАМ

безграничное пространство изобилие чувствующих существ

སླ་མེད་རྗེ་རྗེ་ཐེག་པའི་སྤྱོད་གྱུར་ཏེ།

ЛА МЕ ДОРДЖЕ ТЕГ ПЕЙ Н ГЪЮР ТЕ

Наивысший Ваджраяны сосуд

ཀུན་གྲུང་རྗེ་རྗེ་འཛིན་པ་སྐུར་ཐོབ་ཤོག།

КУН КЪЯНГ ДОРДЖЕ ДЗИН ПА НЮР ТОБ ШОГ

полностью состояние Ваджрадхары да обретут

ཅེས་རྒྱན་བཤགས་ཡན་ལག་བདུན་པ་དི་ ལ་རྗེ་བཙུན་ཏུ་ར་ནུ་ཐས་མཛད་པའི་སླ་མ་མཚན་པའི་ཚོ་ག་སྐལ་བ་བཟང་པོའི་འ

རྒྱལ་པོ་གྲུ་བ་ལས་ཁོས་དུ་བྱུང་བའོ།།

таким образом ежедневная практика семикратного поклонения Джецюн Таранатхой

བྱུང་བདག་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་བདག་ལ་དགོངས།

КЪЯБ ДАГ ДОРДЖЕ СЕМ ПА ДАГ ЛА ГОНГ

Владыка Ваджрасатва думай обо мне

མི་ཤེས་མ་གུས་ཉོན་མོངས་མང་བ་ཡི།

МИ ШЕ МА ГУ НЬОН МОНГ МАНГ ВА ЙИ

По незнанию и в великом омрачении

དཔལ་ལྷན་སྒྲིལ་མའི་བྱུགས་དགྲུགས་བཀའ་ལས་འདས།

ПЕЛ ДЕН ЛА МЕЙ ТУГ ТРУГ КА ЛЕ ДЕ

Милосердного Великого Гуру наказы нарушал

རྩི་རྩི་སྐྱུན་ལ་འབྲོས་པ་མཐོ་ལོ་བཤམས།

ДОРДЖЕЙ ПУН ЛА ТРЁ ТО ЛО ШАГ

Ваджрный семья пусть простит

བྱམས་པའི་སེམས་བཏང་བྱང་སེམས་ཉམས་པ་དང་།

ДЖАМ ПЕЙ СЕМ ТАНГ ДЖАНГ СЕМ НЬЯМ ПА ДАНГ

Вплоть до просветления ведомы Бодхичиттой нарушения и

གྲུབ་མཐའ་སྦྱང་ཅིང་མ་སྦྱིན་གསང་བ་བསྐྱབས།

ДРУБ ТА МАД ЧИНГ МА МИН САНГ ВА ДРАГ

разглашения тайных учений

ཕུང་པོ་བརྟན་སྦྱོང་ཚེས་ལ་སོམ་ཉི་བྱས།

ПУНГ ПО НЬЕ МО ЧЁ ЛА СОМ НЬИ ДЖЕ

физические совокупности презрение порождающие сомнение

གཡོ་རྒྱུའི་བྱམས་པ་བྱས་པ་མཐོ་ལོ་བཤམས།

ЙО ГЬЮ ДЖАМ ПА ДЖЕ ПА ТО ЛО ШАГ

лицемерия причину, милосердие пусть искупит

ཟབ་མའི་གནས་ལ་རང་བཟོས་རྟོགས་དབྱེད་དང་།

ЗАБ МОЙ НЕ ЛА РАНГ ЗЁ ТОГ ЧЁ ДАНГ

сокровенные уроки сам искусно реализацию постигает

དག་པའི་གང་ཟབ་སྦྱོན་སྦྱས་དམ་རྫས་སྤངས།

ДАГ ПЕЙ ГАНГ ЗАГ КЬОН МЕ ДАМ ДЗЕ ПАНГ

чистой существа ошибки толкуем самайи сущность отрекая

བྱང་མེད་ཡོངས་སུ་སྦྱོང་བ་ལ་སོགས་ཏེ།

БУД МЕ ЙОНГ СУ МЁ ПА ЛА СОГ ТЕ

супруга неверующий и другие

རྟུ་བུ་བཅུ་བཞིའི་ལྷུང་བ་གཞོན་བས་བཤམས།

ТА ТУ ЧУ ЩИЙ ТУНГ ВА НОНГ ВЕ ШАГ

лошади подобно четырнадцать падений лучше признаем

སྒྲིལ་མའི་སྐྱུ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་དང་།

ЛА МЕЙ КУ СУНГ ТУГ КЬИ ДАМ ЦИГ ДАНГ

Учителя самайи тело речь и ума

རིགས་ལྔ་སྐྱུ་དང་བྱེ་བྱག་དམ་ཚིག་སོགས།

РИГ НГА ДЖИ ДАНГ ДЖЕ ДРАГ ДАМ ЦИГ СОГ

Пять семейств Будды общие и специальные самайи все

དོ་རྗེ་ཐེག་པའི་རྩ་བ་ཡན་ལག་གི།

ДОРДЖЕ ТЕГ ПЕЙ ЦА ВА ЯН ЛАГ ГИ

Ваджрной колесницы великие и малые

དམ་ཚིག་ཉམས་ཚགས་ཐམས་ཅད་སླིང་ནས་བཤགས།

ДАМ ЦИГ НЬЯМ ЧАГ ТАМ ЧАНГ НЬИНГ НЕ ШАГ

священные самаи нарушение все от всего сердца раскаиваюсь

ཉེས་སློང་གི་མ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་དག་ནས།།

НЬЕ ТОНГ ДРИ МА ТАМ ЧЕ ЙОНГ ДАГ НЕ

проступки тысячи загрязнения каждое полностью

དོ་རྗེ་ལམ་མཚོག་ཟབ་མོ་སྐྱུར་བསྐྱོད་ཏེ།

ДОРДЖЕ ЛАМ ЧОГ ЗАБ МО НЮР ДРЁ ТЕ

нерушимый путь наилучший глубочайший скорейший проходит так

ཁ་སྐྱུར་བདུན་ལྔ་ན་དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོ།

КА ДЖОР ДУН ДЕН ДОРДЖЕ ЧАНГ ЧЕН ПО

обеспеченный семью признаками великий Ваджрадхара

ཚོ་འདི་ཉིད་ལ་སྐྱུར་དུ་ཐོབ་པར་ཤོག།

ЦЕ ДИ НЬИ ЛА НЮР ДУ ТОБ ПАР ШОГ

в этой жизни прямо сейчас пусть обрету

དགོས་པོར་བསྐྱུར་འཛུལ་ཆོས་འཕེལ་ངོར། ཐུབ་བཞག་དགོས་ལེགས་སྐྱུར་བའི།།

Гелонгом Тензином Чопелом достижение океана превосходной добродетели составлено

དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མའི་སྐྱུ་དང་བདག་གི་ལུས།

ПАЛ ДЕН ЛА МЕЙ КУ ДАНГ ДАГ ГИ ЛЮ

Прославленного ламы ваджрное тело и мое собственное

དབྱེར་མེད་དོ་རྗེའི་སྐྱུ་ཅུ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

ЕР МЕ МЕ ДОРДЖЕЙ КУ РУ ДЖИН ГЪИ ЛОБ

неотделимый от ваджрного воплощения учителя даруйте благословение

དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མའི་ཅི་གསུངས་སྐྱབ་པ་དང་།།

ПЕЙ ДЕН ЛА МЕЙ ЧИ СУНГ ДРУБ ПА ДАНГ

Великолепного Учителя который сказано в практике

གསུང་དག་དབྱེར་མེད་གསུང་གི་དོ་རྗེར་ཤོག།།

СУНГ НГАГ ЕР МЕ ДОРДЖЕЙ СУНГ ТОБ ШОГ

Просветленная речь обыденный разговор неделимой ваджрой пусть будут!

ཐུགས་ཀྱི་གསང་བ་མཛོད་ཀུན་འཛིན་པ་དང་།།

ТУГ КЪИ САНГ ВЕЙ ДЗО КУН ДЗИН ПА ДАНГ

ума Будды тайная сокровищница всеохватная



ДЗАМ ЛИНГ ДИ НА МА ВЕ САЛ ВАР ЙОНГ ДРАГ ПА

всему миру здешний просвещенный прославленный

རྣམ་འབྱོར་དབང་ཕྱུག་ནག་པོ་སྤྱོད་པའི་བཀྲ་ཤིས་གང་།

НАЛ ДЖОР ВАНГ ЧУГ НАГ ПО ЧО ПЕЙ ТРО ШИ ГАНГ

Налджор Ванчуг Черный процветание любое

བདེན་པ་དེས་ཀྱང་གནས་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཕུན་ཚོགས་སྤྲུལ།

ДЕН ПА ДЕ КЬЯНГ НЕ ДИР ТРО ШИ ПУН ЦОГ ЦОЛ

подлинно здесь процветание изобильное даруй!

ར་ཏན་སྟོང་ལ་ངེས་མེད་སྤྱོད་པའི་ཤུགས་འབྱུང་སྤྱོད་།

РА ТЕН БХА ЛА НГЕ МЕ ЧО ПЕЙ ШУГ ДЖУНГ КЬОНГ

Ратен Бхала Неме спонтанную активность осуществи!

རོང་བོམ་ལོ་རྩ་སྒྲ་བསྐྱར་མཁས་པའི་ཕུལ་དུ་ཕྱིན།

РОНГ ЗОМ ЛО ТЦА ДРА ГЬЮР КА ПЕЙ ПУЛ ДУ ЧИН

Ронгзом Лотзава Драгьюр мудрости источник

སྒྲ་རོམ་དར་མ་ཕྱག་རྒྱ་ཚེ་ལས་མ་གཡོས་པས།

БХА РОМ ДАР МА ЧАГ ГЬЯ ЧЕ ЛЕ МА ЙО ПЕ

Баром Дарма высший непоколебимый символ

བདེན་པ་དེས་ཀྱང་གནས་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཕུན་ཚོགས་སྤྲུལ།

ДЕН ПА ДЕ КЬЯНГ НЕ ДИР ТРО ШИ ПУН ЦОГ ЦОЛ

истинный этим также место здесь благосостояние изобильное даруй!

ཨ་ཨ་རྩུ་ཏི་མ་བཅོས་ལྷུག་པའི་ངང་ལ་བཞུགས།

А УА ДХУ ТИ МА ЧО ЛХО ПЕЙ НАНГ ЛА ЩУГ

Авандхути несозданный свободно в то время как пребывать

འངས་སྟོན་འབྲུལ་ཞིག་དགྲ་བགེགས་ཚར་གཅོད་དྲག་ལས་བསྐྱབས།

ЩАНГ ТОН ТРУЛ ШИГ ДРА ГЕГ ЦАР ЧОД ДРАГ ЛЕ ДРУБ

Шангтонг Трулшиг врагов и помехи устранение гневной активностью исполни!

གཉེས་པན་རས་ཚེན་སྣ་ཚོངས་ཉེན་འབྲེལ་མིག་འཕྲུལ་ཅན།

НЬЁ ПЕН РЕ ЧЕН НА ЦОНГ ТЕН ДРЕЛ МИГ ТРУЛ ЧЕН

Ньепен Реченна увеличь благоприятные обстоятельства магически!

བདེན་པ་དེས་ཀྱང་གནས་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ཕུན་ཚོགས་སྤྲུལ།

ДЕН ПА ДЕ КЬЯНГ НЕ ДИР ТРО ШИ ПУН ЦОГ ЦОЛ

истинный этим также место здесь благосостояние изобильное даруй!

སངས་རྒྱ་དྲ་ལྷ་སྟོན་སྣ་བརྒྱུད་བཅོད་དུ་འཁོལ།

САНГХА БХА ДРА ЛХА СИН НГА ГЬЕ ДРАН ДУ КОЛ

Сангха Бхадра богов и духов восьми классов повергни в дрожь!

འཇམ་དབྱུངས་ཚོས་རྩེ་གཞུང་བརྒྱུད་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར།

ДЖАМ ЯНГ ЧЁ ДЖЕ ЩУНГ ГЬЕЙ ЧЁ КЬИ КОР ЛО КОР

Джамьянг Чёдже писания собрание поверни колесо Дхармы!

ཚོས་ཀྱི་ཉིན་བྱེད་གནས་ལྗང་རིག་པའི་པའི་ཏ།

ЧЁ КЬИ НЬИН ДЖЕ НЕ НГА РИГ ПЕЙ ПАНДИ ТА

Дхармы светило пять центров понимания мудрец

བདེན་པ་དེས་ཀྱང་གནས་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ལུན་ཚོགས་སྤྱོད།

ДЕН ПА ДЕ КЬЯНГ НЕ ДИР ТРО ШИ ПУН ЦОГ ЦО

истинный этим также место здесь благосостояние изобильное даруй!

འཇམ་མགོན་ལྷ་མ་གྲུབ་པའི་དཔའ་བོ་མཚན་འཆང་བ།

ДЖАМ ГОН ЛА МА ДРУБ ПЕЙ ПА ВО ЦЕН ЧАНГ ВА

Джамгон Лама махасидха доблестным называемый сохрани!

དཔལ་ལྷན་ཀུན་ཏུ་དགང་བ་རང་གྲོལ་མཚོག་གི་རྗེ།

ПЕЛ ДЕН КУН ТУ ГАНГ ВА РАНГ ДРОЛ ЧОГ ГИ ДЖЕ

прославленный во все времена спонтанно осуществляющий дхарму владыка

སློབ་གསལ་རྒྱ་མཚོའི་སྡེ་ཞེས་འགྲོ་བ་འདྲན་པའི་གཙོ།

ЛО САЛ ГЬЯ ЦОЙ ДЕ ЩЕ ДРО ВА ДРЕН ПЕЙ ЦО

Лосал Гьяцой этот странников владыка

བདེན་པ་དེས་ཀྱང་གནས་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ལུན་ཚོགས་སྤྱོད།

ДЕН ПА ДЕ КЬЯНГ НЕ ДИР ТРО ШИ ПУН ЦОГ ЦОЛ

истинный этим также место здесь благосостояние изобильное даруй!

ཆས་བཞིན་སྤྱོད་པ་རྒྱལ་བའི་སྲས་སུ་སྐྱེ་འབྱུང་ནས།

ЧЕ ЩИН ЧО ПА ГЬЯЛ БОЙ СЕ СУ КУ ТРУНГ НЕ

Чошин Чопа королевский сын кто воплощение рожден

མཐའ་དག་འགྲོལ་ཚོས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་སྤེལ་བྱེད་པ།

ТА ДАГ ДРО ЛА ЧЁ КЬИ ГА ТОН ПЕЛ ДЖЕ ПА

Всех скитальцев Дхармы праздник увеличение выполни!

ངོ་མཚར་མཛད་པས་ས་སྤྱོད་ཀུན་གྱིས་གྲུབ་པར་བསྐྱབས།

НГО ЦАР ДЖЕ ПЕ СА КЬОНГ КУН ГЬИ ДРУБ ПАР НГАГ

удивительный деяниями правителя все соверши прославь

བདེན་པ་དེས་ཀྱང་གནས་འདིར་བཀྲ་ཤིས་ལུན་ཚོགས་སྤྱོད།

ДЕН ПА ДЕ КЬЯНГ НЕ ДИР ТРО ШИ ПУН ЦОГ ЦОЛ

истинный этим также место здесь благосостояние изобильное даруй!

འཇམ་དབྱངས་གཞིན་ཏུ་མཁས་ཀུན་དགའ་བར་བྱེད་པ་གང་།

ДЖАМ ЯНГ ЩОННУ КА КУН ГА ВАР ДЖЕ ПА ГАНГ

Джамьян Щонну радующий мудростью соверши полно

སློང་པའི་དོན་སྟོན་བཀྲ་ཤིས་ཚོས་སློབ་འབྱེད་པའི་ལུལ།

НЬИНГ ПОЙ ДОН ТОН ТРА ШИ ЧЁ ГО ДЖЕ ПЕЙ ПУЛ

Основа понимания учитель процветание врата Дхармы открытие даруй!





называемый этот “Четыре уверенности” монлам составил

ཚོས་འཁོར་གསུམ་གྱི་དགོངས་པ་ཅི་བཞིན་མཐུན།

ЧЁ КОР СУМ ГЫИ ГОНГ ПА ЧИ ЦИН КЬЕН

трех поворотов Колеса Дхармы в соответствии размышляя думай обо мне!

གླུ་ལྗེ་བཞི་ཡི་དེ་ཉིད་ཐུགས་སུ་ཚུད།

ГЬЮ ДЕ ШИ ЙИ ДЕ НЬИ ТУГ СУ ЧУ

Четыре раздела Тантры таковость постигнем

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་མ་ཞོར་ལམ་སྟོན་པ།།

ДРО ВА КУН ЛА МА НОР ЛАМ ТОН ПА

Все существа богатство указывающий путь

ཀུན་མཐུན་ཚོས་གྱི་རྗེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

КУГ КЬЕН ЧЁ КЫИ ДЖЕ ЛА СОЛ ВА ДЕБ

всезнающий владыка Дхармы молюсь

བསྟོན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

ТЕН ПА ЮН РИНГ НЕ ПАР ДЖИН ГЫИ ЛОБ

Учения во все времена живущим даруйте благословение!